



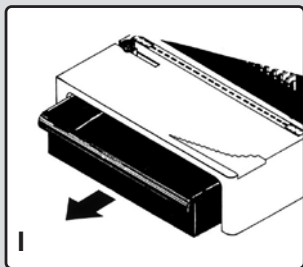
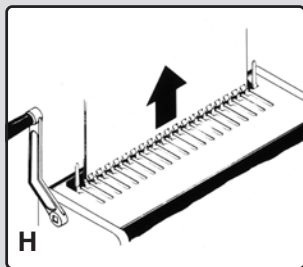
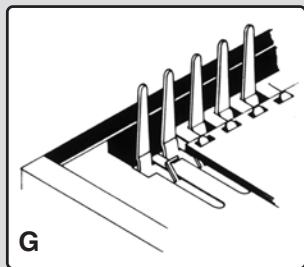
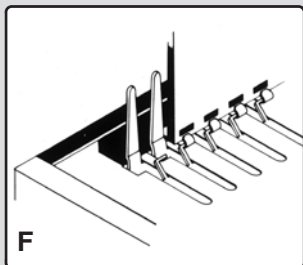
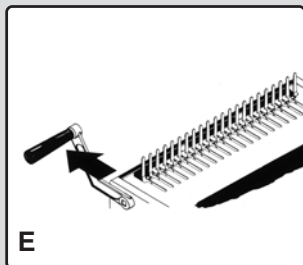
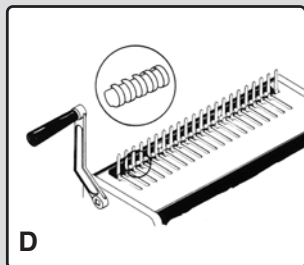
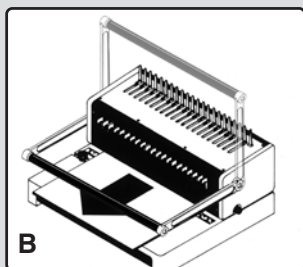
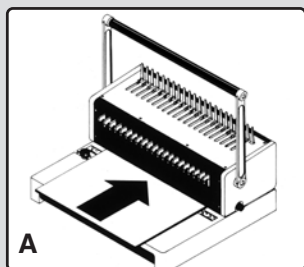
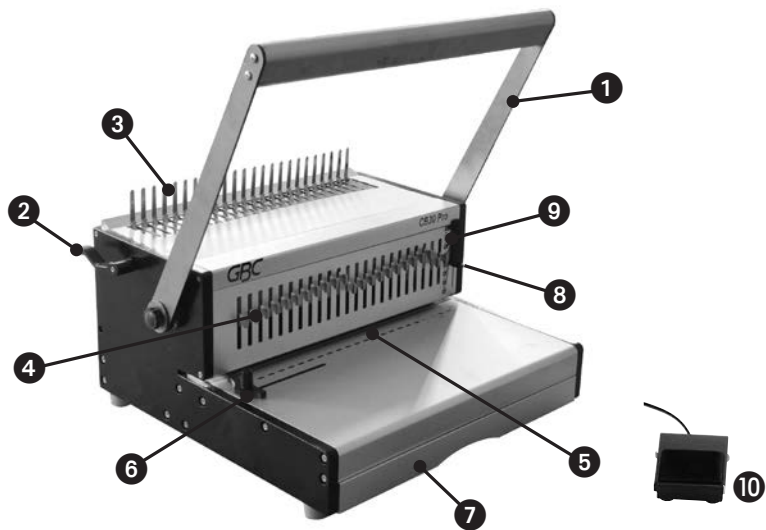
# CombBind CB30 Pro CB30E Pro



<b>EN</b>	Operating Instructions	4	<b>SV</b>	Användarmanual	24
<b>DE</b>	Gebrauchsanweisung	6	<b>FI</b>	Käyttöopas	26
<b>FR</b>	Mode d'emploi	10	<b>PL</b>	Instrukcja obsługi	28
<b>NL</b>	Gebruikershandleiding	12	<b>CS</b>	Návod k použití	30
<b>ES</b>	Guía del usuario	14	<b>HU</b>	Felhasználói útmutató	32
<b>IT</b>	Manuale utente	16	<b>RU</b>	Руководство пользователя	34
<b>PT</b>	Manual do utilizador	18	<b>TR</b>	Kullanım kılavuzu	36
<b>DA</b>	Brugervejledning	20	<b>GR</b>	Οδηγός χρήστη	38
<b>NO</b>	Brukerveiledning	22	<b>AR</b>	دليل التعليمات	40



For service addresses, go to <https://www.gbceurope.com/service-centres>



## Specifications

	GBC CombBind CB30 Pro	GBC CombBind CB30E Pro
Operation Mode	Manual	Electric
Max. Punch Capacity per lift (70 gsm)	30 sheets	30 sheets
Max. Punch Capacity (PVC Covers)	2 (0.2mm)	2 (0.2mm)
Max. Approx. Binding Capacity (70 gsm)	500 sheets	500 sheets
Paper Formats	A4, A5, US Letter	A4, A5, US Letter
Max. Binding Element	51mm	51mm
De-Selector Pins	Full 23 disengageable	Full 23 disengageable
Margin Depth Selector	✓	✓
Machine Dimensions (H x W x D)	200 x 410 x 400mm	200 x 410 x 400mm
Weight (kg)	12.8	19
Max. Punching Frequency	-	8/min
Power	-	230V 50 Hz AC



### Please read and keep these important safety instructions



For a full copy of the operating instructions, hints & tips and troubleshooting guide, please visit [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)



**Warning:** Moving Parts hazard, keep hands away from moving parts.

## ⚠ Safety instructions

YOUR SAFETY AS WELL AS THE SAFETY OF OTHERS IS IMPORTANT TO ACCO BRANDS EUROPE. IN THIS INSTRUCTION MANUAL AND ON THE PRODUCT ARE IMPORTANT SAFETY MESSAGES. READ THESE MESSAGES CAREFULLY.

- In order to avoid overloading your machine, please refer to the maximum punch guide located on the front of your machine before punching.
- When punching PVC/PP covers, we recommend the cover be punched with some paper either side.
- DO NOT punch metallic objects such as staples or paper clips.
- Please empty the waste tray regularly.
- Ensure that the machine is operated on a flat stable surface.
- Never lift the machine by the punching handle. Always use the hand grips located on the side of the machine.
- To avoid risk of injury DO NOT put your fingers into the wire binding channel.
- The binder is not to be exposed to temperature / humidity conditions that would cause condensation. Maximum ambient temperature: 40°C
- This equipment is not suitable for use in locations where children are likely to be present.
- Use the device in a suitable, properly installed and easily accessible mains power socket. Locate near the outlet and do not use extension cords. Make sure the device can be disconnected from the mains at all times.

## Location of controls

- 1 Punching Handle (CB30 Pro only)
- 2 Comb Opening Handle
- 3 Comb Opening Teeth
- 4 De-selectable punching pins
- 5 Punching Slot
- 6 Paper Edge Guide
- 7 Clippings Drawer
- 8 Margin Adjuster
- 9 Document Measure Guide
- 10 Foot Pedal (CB30E Pro only)

## ⚠ Safety tips - CB30E Pro

- DO NOT obstruct air inlets and outlets.
- DO NOT use the binder if the power cord (mains cable) is damaged.
- DO NOT place the power cord where it may be tripped over or pulled. Ensure it does not come into contact with hot surfaces such as pipes or radiators. Make sure the cable is not squashed or pinched.
- DO NOT use an extension cable unless it is absolutely necessary and then only use one of a suitable current rating (10A or greater).
- DO NOT leave the binder connected to the electricity supply when not in use.
- DO NOT immerse the binder in water or other liquids. Doing so will result in ELECTRIC SHOCK.
- DO NOT attempt to disassemble the binder. Always consult a qualified person.
- The noise emitted by the machine does not exceed 70dB.

## Setting up

- 1 Attach the handle to the machine and push in firmly to secure.
- 2 **CB30E Pro only** - Turn the power switch on (located at rear of machine).
- 3 **CB30E Pro only** - Plug in footswitch at rear of the machine.

## Selecting correct comb size

- 1 To select the correct comb size for your document, use the document measure on the machine and corresponding document measure card printed on the machine (9).

## Punching - CB30 Pro

- 1 With the handle in the upright position, insert sheets into machine, making sure they are flush into the machine. Use the side guide to adjust the position of the document before punching (fig. A).
- 2 Pull the handle down to punch. Return the handle to original upright position. Remove paper (fig. B).

**Note:** The black switch on the left side of the machine is used to select the margin depth. This feature is ideal for thicker documents that require wider margins for easy page turning and more secure binding (fig. C).

## Punching - CB30E Pro

- 1 Put sheets flush into the machine (use the side guide to adjust the position of the document before punching) (fig. A).
- 2 Step on the foot pedal to punch.

**Note:** The black switch on the left side of the machine is used to select the margin depth. This feature is ideal for thicker documents that require wider margins for easy page turning and more secure binding (fig. C).

## Binding

- 1 Place binding element, open side up, behind metal fingers (fig. D).
- 2 Push handle to the rear to open rings (fig. E).
- 3 Insert paper vertically, front cover facing you (fig. F).
- 4 Lay down paper horizontally (fig. G).
- 5 Return handle to upright position to close rings.
- 6 Lift vertically to remove bound document (fig. H).

## Custom binding

23 de-selectable punching pins make it possible to punch virtually any length of document. Simply select or deselect the pins to adjust the punching pattern as required.

## Maintenance

Always remember to regularly empty the drawer of clippings (fig. I).

## Service



**WARNING:** Do not attempt to service or repair the punch. Failure to observe this warning could result in severe personal injury or death.

Disconnect the plug from the socket outlet and contact GBC Technical Service when one or more of the following has occurred.

- The power supply cord or attachment plug is damaged.
- Liquid has been spilled into the punch.
- The punch is malfunctioning after being mishandled.
- The punch does not operate as described in these instructions.

## Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)



Electrical and electronic devices contain materials and substances that can have damaging effects on human health and the environment. This symbol indicates that this device must not be treated as unsorted municipal waste but must be collected separately. Dispose of the device via a collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment within the EU, UK and in other European countries that operate separate collection systems for waste electrical and electronic equipment. By disposing of the device in the proper manner, you help to avoid possible hazards for the environment and public health that could otherwise be caused by improper treatment of waste equipment. The recycling of materials contributes to the conservation of natural resources.

## Technische Daten

	GBC CombBind CB30 Pro	GBC CombBind CB30E Pro
<b>Betrieb</b>	Manuell	Elektrisch
<b>Stanzkapazität (70 g/m<sup>2</sup>)</b>	30 Blatt	30 Blatt
<b>Stanzkapazität (PVC-Einbanddeckel)</b>	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
<b>Bindekapazität (ca., bei 70 g/m<sup>2</sup>)</b>	500 Blatt	500 Blatt
<b>Papierformate</b>	A4, A5, US-Letter	A4, A5, US-Letter
<b>Max. Ringdurchmesser</b>	51 mm	51 mm
<b>Versenkbare Stanzstifte</b>	Alle 23	Alle 23
<b>Stanztiefenwähler</b>	✓	✓
<b>Abmessungen (H x B x T)</b>	200 x 410 x 400 mm	200 x 410 x 400 mm
<b>Gewicht (kg)</b>	12,8	19
<b>Max. Stanzfrequenz</b>	-	8 / min
<b>Netzanschluss</b>	-	230 V 50 Hz AC



### Diese Sicherheitshinweise durchlesen und aufbewahren



Eine vollständige Bedienungsanleitung, die Adresse des Kundendienstes, nützliche Tipps und Anweisungen zur Störungsbeseitigung stehen auf [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com) zur Verfügung.



**Warnung:** Bewegliche Teile. Während des Betriebs die Hände von den beweglichen Teilen.

### ⚠ Sicherheits-Instruktionen

ACCO BRANDS EUROPE MÖCHTE IHRE UND DIE SICHERHEIT ANDERER SICHERSTELLEN. IN DIESEM BEDIENUNGSHANDBUCH UND AM PRODUKT BEFINDEN SICH WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE. BITTE LESEN SIE DIESE HINWEISE SORGFÄLTIG DURCH.

- Um eine Überlastung des BindeSystems zu vermeiden, nehmen Sie bitte vor dem Lochstanzen Bezug auf die an der Vorderseite befindliche Stanzskala.
- Beim Lochstanzen von PCV/PP-Umschlägen empfehlen wir, dass der Umschlag gestanzt wird, während sich Papier auf jeder Seite des Umschlags befindet.
- KEINE Metallobjekte, wie beispielsweise Heft- oder Papierklammern, stanzen.
- Den Stanzabfallbehälter regelmäßig entleeren.
- Das Gerät auf einer flachen, stabilen Fläche aufstellen.
- Das Gerät nicht am Stanzhebel anheben sondern stets die an der Geräteseite befindlichen Haltegriffe benutzen.
- Um Verletzungen zu verhindern, die Finger NICHT in den Drahtbindekanal stecken.
- Das Bindegerät darf keinen Temperaturen und Luftfeuchtigkeiten ausgesetzt werden, die zu Kondensation führen würden. Maximale Umgebungstemperatur ~ 40° C
- Dieses Gerät ist nicht geeignet für den Einsatz an Orten, an denen Kinder wahrscheinlich anwesend sein werden.
- Schließen Sie das Gerät an eine geeignete, ordnungsgemäß installierte und leicht zugängliche Netzsteckdose an. Stellen Sie das Gerät in der Nähe der Steckdose auf und verwenden Sie keine Verlängerungskabel. Stellen Sie sicher, dass das Gerät jederzeit vom Stromnetz getrennt werden kann.

### Anordnung der Komponenten

- 1 Stanzhebel (nur Modell CB30 Pro)
- 2 Bindrückenöffnungshebel
- 3 Binderückenöffner
- 4 Versenkbare Stanzstifte
- 5 Stanzöffnung
- 6 Papierführung
- 7 Stanzabfallbehälter
- 8 Stanztiefenwähler
- 9 Leitfaden zur Dokumentmessung
- 10 Fußpedal (nur Modell CB30E Pro)

### ⚠ Sicherheitstipps - CB30E Pro

- Lufterlässe und -auslässe NICHT blockieren.
- Das Bindegerät NICHT benutzen, wenn das Gerätekabel (Netzkabel) beschädigt ist.
- Das Netzkabel NICHT so verlegen, dass man darüber stolpern oder es versehentlich herausziehen könnte. Sicherstellen, dass das Kabel nicht mit heißen Flächen, wie z.B. Heizungsrohren oder Heizkörpern, in Kontakt gerät. Darauf achten, dass das Kabel nicht gequetscht oder geknickt ist.
- Ein Verlängerungskabel NUR DANN verwenden, wenn dies unbedingt erforderlich ist. Auf die richtige Bemessung des Kabels achten (mindestens 10 A).
- Das Bindegerät NICHT an der Stromversorgung angeschlossen lassen, wenn es nicht in Benutzung ist.
- Das Bindegerät NICHT in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen, anderenfalls kann ein STROMSCHLAG die Folge sein.
- NICHT versuchen, das Bindegerät auseinanderzubauen. Der Auseinanderbau darf nur von einer dazu qualifizierten Person vorgenommen werden.
- Die Geräuschkentwicklung des Geräts beträgt maximal 70 dB.

## Einrichtung

- 1 Den Hebel am Gerät befestigen und durch festes Hineindrücken sichern.
- 2 **Nur CB30E Pro** - Das Gerät einschalten. (Der Netzschalter befindet sich an der Rückseite des Geräts.)
- 3 **Nur CB30E Pro** - Stecken Sie den Fußschalter an der Rückseite der Maschine ein.

## Auswahl der richtigen Binderückengröße

- 1 Um die richtige Binderückengröße für Ihr Dokument auszuwählen, verwenden Sie das Dokumentenmaß am Gerät und die entsprechende auf dem Gerät ausgedruckte Dokumentenmaßkarte (9).

## Stanzen - CB30 Pro

- 1 Stanzhebel nach oben stellen und Dokument sauber gestapelt in die Stanzöffnung einführen. Das Dokument an der Papierführung ausrichten (Abb. A).
- 2 Den Stanzhebel nach unten ziehen. Stanzhebel wieder in die Ausgangsstellung zurückbringen. Dokument entnehmen (Abb. B).

**Hinweis:** Der schwarze Knopf auf der linken Seite des Geräts dient zur Auswahl der Randtiefe. Das ist bei dickeren Dokumenten zu empfehlen, bei denen eine größere Stanztiefe erforderlich ist, damit die Seiten anschließend einfacher gewendet werden können (Abb. C).

## Stanzen - CB30E Pro

- 1 Dokument sauber gestapelt in das Gerät einführen. Dokument an der Papierführung ausrichten (Abb. A).
- 2 Stanzpedal betätigen.

**Hinweis:** Der schwarze Knopf auf der linken Seite des Geräts dient zur Auswahl der Randtiefe. Das ist bei dickeren Dokumenten empfehlenswert, bei denen eine größere Stanztiefe erforderlich ist, damit die Seiten anschließend einfacher gewendet werden können (Abb. C).

## Binden

- 1 Binderücken mit der offenen Seite nach oben hinter die Metallfingerringe legen (Abb. D).
- 2 Hebel nach hinten drücken, um den Binderücken zu öffnen (Abb. E).
- 3 Dokument vertikal einführen, wobei das vordere Deckblatt zur Gerätevorderseite zeigt (Abb. F).
- 4 Dokument dann in die horizontale Position bringen (Abb. G).
- 5 Hebel nach oben drücken, um den Binderücken zu schließen.
- 6 Dokument entnehmen (Abb. H).

## Auswahl der Stanzstiftstellung

Sind alle 23 Stanzstifte versenkbar. Damit lassen sich Dokumente quasi beliebiger Länge stanzen. Die Stellung der Stifte nach Bedarf einstellen.

## Gerätepflege

Stanzabfallbehälter regelmäßig leeren (Abb. I).

## Kundendienst



**WARNUNG:** Das Gerät nicht selbst warten oder instand setzen. Bei Nichtbeachten dieser Warnung besteht die Gefahr schwerer Verletzungen und Todesgefahr.

In folgenden Fällen den Netzstecker ziehen und den technischen Kundendienst von GBC verständigen:

- Das Netzkabel oder der Netzstecker ist beschädigt.
- Es ist Flüssigkeit in das Gerät eingedrungen.
- Nach unsachgemäßem Einsatz ist eine Betriebsstörung aufgetreten.
- Das Gerät funktioniert nicht so wie in der vorliegenden Anleitung beschrieben.

## Informationen zu Elektro- und Elektronik(alt)geräten

Die nachfolgenden Hinweise richten sich an private Haushalte, die Elektro- und/ oder Elektronikgeräte nutzen. Bitte beachten Sie diese wichtigen Hinweise im Interesse einer umwelt-gerechten Entsorgung von Altgeräten sowie Ihrer eigenen Sicherheit.



### 1. Hinweise zur Entsorgung von Elektro- und Elektronik(alt)geräten und zur Bedeutung des Symbols nach Anhang 3 zum ElektroG

Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Elektro- und Elektronikaltgeräte dürfen daher nicht als unsortierter Siedlungsabfall beseitigt werden und gehören insbesondere nicht in den Hausmüll. Vielmehr sind diese Altgeräte getrennt zu sammeln und etwa über die örtlichen Sammel- und Rückgabesysteme zu entsorgen.

Besitzer von Altgeräten haben zudem Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstört frei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Erfassungsstelle von diesem zu trennen.

Letzteres gilt nicht, soweit die Altgeräte nach § 14 Absatz 4 Satz 4 oder Absatz 5 Satz 2 und 3 ElektroG im Rahmen der Optierung durch die öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger zum Zwecke der Vorbereitung zur Wiederverwendung von anderen Altgeräten separiert werden, um diese für die Wiederverwendung vorzubereiten.

Anhand des Symbols nach Anlage 3 zum ElektroG können Besitzer Altgeräte erkennen, die am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen sind. Das Symbol für die getrennte Erfassung von Elektro- und Elektronikgeräten stellt eine durchgestrichene Abfalltonne auf Rädern dar und ist wie folgt ausgestaltet:

### 2. Unentgeltliche Rücknahme von Altgeräten durch Vertreiber

Vertreiber (jede natürliche oder juristische Person oder Personengesellschaft, die Elektro- oder Elektronikgeräte anbietet oder auf dem Markt bereitstellt) mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern (bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln stattdessen mit Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern) sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern , die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen (bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln stattdessen mit Gesamt-Lager- und -Versandflächen von mindestens 800 Quadratmetern), sind gegenüber Endnutzern zur

unentgeltlichen Rücknahme von Elektro-Altgeräten wie folgt verpflichtet:

#### a) Rückgabe/Abholung bei Kauf eines Neugeräts und Auslieferung an privaten Haushalt

Bei Abschluss eines Kaufvertrages über ein neues Elektro- oder Elektronikgerät ist der Vertreiber verpflichtet, ein Altgerät der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen dieselben Funktionen wie das Neugerät erfüllt, unentgeltlich zurückzunehmen.

Ist Ort der ein privater Haushalt, erfolgt die Rücknahme durch eine kostenlose Abholung. Hierfür kann bei der Auslieferung des Neugeräts ein Altgerät der gleichen Geräteart mit im Wesentlichen gleichen Funktionen dem ausliefernden Transportunternehmen übergeben werden.

Erfolgt der Vertrieb des Neugeräts ausschließlich unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln (§ 312c Abs. 2 BGB) , gilt einschränkend:

- Die kostenlose Abholung eines geräteart- und funktionsgleichen Altgeräts erfolgt nur, wenn es sich dabei um ein Gerät der Kategorie 1 (Wärmeübertrager), 2 (Bildschirme, Monitore, Geräte mit Bildschirmen mit einer Oberfläche von mehr als 100 Quadratzentimetern) und/oder 4 (Großgeräte, bei denen mindestens eine der äußeren Abmessungen mehr als 50 Zentimeter beträgt) handelt.
- Handelt es sich stattdessen um ein Altgerät der Kategorie 3, 5 und/oder 6, erfolgt eine kostenlose Abholung nicht und gilt stattdessen für die kostenlose Rückgabe der nachfolgende Buchstabe b).

Eine Übersicht über die Gerätekategorien und die jeweils erfassten Geräte findet sich hier: [https://www.gesetze-im-internet.de/elektrog\\_2015/anlage\\_1.html](https://www.gesetze-im-internet.de/elektrog_2015/anlage_1.html)

#### b) Rückgabe bei Kauf eines Neugerätes und Abgabe anderenorts/Rückgabe von Kleingeräten

Bei Abschluss eines Kaufvertrages über ein neues Elektrogerät, das nicht an den privaten Haushalt ausgeliefert wird, und bei Vertrieb eines Neugeräts der Kategorien 3, 5 und/oder 6 ausschließlich unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln (§ 312c Abs. 2 BGB) mit Auslieferung an den privaten Haushalt besteht die Möglichkeit, ein Altgerät der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen dieselben Funktionen wie das Neugerät erfüllt, unentgeltlich an den Vertreiber zurückzugeben.

Dieselbe Möglichkeit besteht unabhängig vom Kauf eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind. Die Rückgabemöglichkeit durch den Endnutzer beim Vertreiber ist in diesem Fall auf 3 Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Beim Vertrieb ausschließlich unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln (§ 312c Abs. 2 BGB) erfolgt unter den oben genannten Voraussetzungen die Rückgabe



- von Altgeräten der Kategorien 3, 5 und/oder 6
- von Altgeräten, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind,

durch geeignete Rückgabe-möglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer.

Anderenfalls erfolgt die Rückgabe am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu.

Die Vertreiber müssen hierzu geeignete Rückgabemöglichkeiten eingerichtet haben.

### **3. Hinweise zu den Möglichkeiten der Rückgabe von Altgeräten**

Besitzer von Altgeräten können diese im Rahmen der durch öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger eingerichteten und zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten abgeben, damit eine ordnungsgemäße Entsorgung der Altgeräte sichergestellt ist. Gegebenenfalls ist dort auch eine Abgabe von Elektro- und Elektronikgeräten zum Zwecke der Wiederverwendung der Geräte möglich. Nähere Informationen hierzu erhalten Sie von der jeweiligen Sammel- bzw. Rücknahmestelle.

### **4. Hinweis zum Datenschutz**

Auf zu entsorgenden Altgeräten befinden sich teilweise sensible personenbezogene Daten (etwa auf einem PC oder einem Smartphone), die nicht in die Hände Dritter gelangen dürfen.

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass Endnutzer von Altgeräten eigenverantwortlich für die Löschung personenbezogener Daten auf den zu entsorgenden Altgeräten sorgen müssen.

### **5. Hinweis zu unserer WEEE-Registrierungsnummer**

Wir sind bei der Stiftung Elektro-Altgeräte Register, Nordostpark 72 in 90411 Nürnberg, als Hersteller von Elektro- und/ oder Elektronikgeräten unter der folgenden Registrierungsnummer (WEEE-Reg.-Nr. DE) registriert: 43139807

## Spécifications

	GBC CombBind CB30 Pro	GBC CombBind CB30E Pro
Mode d'opération	Manuel	Électrique
Capacité de perforation maxi pour feuilles de 70 g/m <sup>2</sup>	30 feuilles	30 feuilles
Capacité de perforation maxi pour couvertures en PVC	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Capacité de reliure approx. (70 g/m <sup>2</sup> )	500 feuilles	500 feuilles
Formats papier	A4, A5, US Letter	A4, A5, US Letter
Diamètre de peigne maxi	51 mm	51 mm
Poinçons débrayables	Tous débrayables (23)	Tous débrayables (23)
Sélecteur de profondeur de marge	✓	✓
Dimensions (H x L x P)	200 x 410 x 400 mm	200 x 410 x 400 mm
Poids (kg)	12,8	19
Max. Fréquence de perforation	-	8 / min
Tension	-	230V 50 Hz AC



### **Veillez lire et conserver ces consignes de sécurité importantes**



Pour obtenir une copie intégrale du mode d'emploi, l'adresse des centres de dépannage, des conseils et astuces ainsi qu'un guide de dépannage, veuillez vous rendre sur [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com).



**AVERTISSEMENT** : Risques liés à la présence de pièces mobiles. Garder les mains à l'écart des pièces mobiles pendant le fonctionnement.

### **⚠ Consignes de sécurité**

VOTRE SÉCURITÉ AINSI QUE CELLE DES AUTRES EST IMPORTANTE POUR ACCO BRANDS EUROPE. DANS CE MANUEL D'UTILISATION ET SUR LE PRODUIT, VOUS TROUVEREZ DES MESSAGES DE SÉCURITÉ IMPORTANTS. MERCI DE LES LIRE TRÈS ATTENTIVEMENT.

- Pour éviter de surcharger votre machine, veuillez vérifier le guide de perforation maximum qui se trouve à l'avant de l'appareil avant de perforer.
- Lorsque vous percez des couvertures en PVC/PP, nous vous recommandons de glisser la couverture entre deux feuilles de papier avant de la perforer.
- NE PERFOREZ PAS d'objets métalliques comme des agrafes ou des trombones.
- Veuillez vider régulièrement le tiroir à confettis.
- Assurez-vous que la machine est utilisée sur une surface plane et stable.
- Ne soulevez jamais la machine par la poignée de perforation. Utilisez toujours les poignées situées sur le côté de la machine.
- Pour éviter les risques de blessure, NE METTEZ PAS vos doigts dans la voie de reliure métallique.
- La machine ne doit pas être exposé à des conditions d'humidité / de température susceptibles de provoquer de la condensation. Température ambiante maximale ~ 40° C
- Cet équipement n'est pas adapté à une utilisation dans les lieux où il est probable que des enfants soient présents.
- Utiliser l'appareil dans une prise d'alimentation secteur appropriée, correctement installée et facilement accessible. Placez l'appareil à proximité de la prise et n'utilisez pas de rallonges. S'assurer que l'appareil puisse être débranché de l'alimentation secteur à tout moment.

### **Emplacement des commandes**

- 1 Poignée de perforation (uniquement pour la CB30 Pro)
- 2 Poignée d'ouverture de peigne
- 3 Dents d'ouverture de peigne
- 4 Poinçons débrayables
- 5 Fente de perforation
- 6 Butée papier
- 7 Tiroir à confettis
- 8 Bouton de réglage de marge
- 9 Guide de mesure des documents
- 10 Pédale (uniquement pour la CB30E Pro)

### **⚠ Conseils de sécurité - CB30E Pro**

- NE BOUCHEZ PAS les entrées et les sorties d'air.
- N'UTILISEZ PAS le perforeur si le cordon d'alimentation (câble secteur) est endommagé.
- NE PLACEZ PAS le cordon d'alimentation à un endroit où il risquerait de faire trébucher ou d'être tiré. Veillez à ce qu'il n'entre pas en contact avec des surfaces chaudes comme des conduites ou des radiateurs. Vérifiez que le câble n'est pas écrasé ni pincé.
- N'UTILISEZ PAS de rallonge sauf si c'est absolument nécessaire et, le cas échéant, utilisez seulement une rallonge de calibre suffisant (10A ou plus).
- DEBRANCHEZ le perforeur quand il n'est pas utilisé.
- N'IMMERGEZ PAS le perforeur dans de l'eau ou d'autres liquides. Ceci entraînerait un CHOC ELECTRIQUE.
- N'ESSAYEZ PAS de démonter le perforeur. Consultez toujours une personne qualifiée.
- Le niveau de bruit émis par l'appareil ne dépasse pas 70 dB.

## Déballage et installation

- 1 Placez la poignée sur la machine et poussez fermement pour la fixer.
- 2 **CB30E Pro** - activez le bouton d'alimentation (situé sur la partie inférieure de la machine).
- 3 **CB30E Pro** - Pédale de commande enfichable à l'arrière de la machine.

## Choisir la bonne taille de peigne

- 1 Pour sélectionner la taille de peigne appropriée pour votre document, utilisez la mesure sur la machine et la carte de mesure des documents correspondante imprimée sur la machine (9).

## Perforation - CB30 Pro

- 1 La poignée étant en position verticale, chargez les feuilles dans la fente de perforation en veillant à bien les aligner. (Avant la perforation, réglez la position du document à l'aide de la butée papier) (fig. A).
- 2 Abaissez la poignée pour perforer. Remettez la poignée à sa position verticale initiale. Retirez les feuilles (fig. B).

**Remarque :** Le bouton noir à gauche permet de sélectionner la profondeur de la marge. Cette fonction est idéale pour perforer les documents épais nécessitant des marges plus larges, pour tourner les pages avec aise et pour sécuriser la reliure (fig. C).

## Perforation - CB30E Pro

- 1 Alignez les feuilles tout contre la machine. (Avant la perforation, réglez la position du document à l'aide de la butée papier) (fig. A).
- 2 Pour perforer le papier, appuyez sur la pédale avec le pied.

**Remarque :** Le bouton noir à gauche permet de sélectionner la profondeur de la marge. Cette fonction est idéale pour perforer les documents épais nécessitant des marges plus larges, pour tourner les pages avec aise et pour sécuriser la reliure (fig. C).

## Reliure

- 1 Placez le peigne plastique derrière les doigts métalliques en faisant en sorte que les boucles s'ouvrent vers le haut (fig. D).
- 2 Poussez la poignée vers l'arrière pour ouvrir les boucles (fig. E).
- 3 Chargez les feuilles verticalement, la première de couverture vous faisant face (fig. F).
- 4 Mettez le document à l'horizontale (fig. G).
- 5 Relevez la poignée dans sa position verticale pour fermer les gboucles.
- 6 Soulevez le document relié pour le retirer de la machine (fig. H).

## Reliure personnalisée

23 poinçons débrayables, ce qui lui permet de perforer des documents de presque n'importe quelle longueur. Il vous suffit de sélectionner et désélectionner les poinçons pour adapter la perforation à vos besoins.

## Maintenance

N'oubliez jamais de vider le tiroir à confettis à intervalles réguliers (fig. I).

## Réparation



**AVERTISSEMENT :** N'essayez pas d'entretenir ou de réparer vous-même cet appareil. Le non-respect de cet avertissement peut causer de graves lésions corporelles, voire la mort.

Débranchez l'appareil de la prise de courant et contactez le service technique de GBC dans l'un quelconque des cas suivants :

- Endommagement du cordon d'alimentation ou de sa fiche ;
- Déversement de liquide dans l'appareil ;
- Dysfonctionnement de l'appareil après une mauvaise manipulation ;
- Fonctionnement de l'appareil non

## Déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)



Les appareils électriques et électroniques contiennent des matériaux et des substances qui peuvent avoir des effets néfastes sur la santé humaine et l'environnement. Ce symbole indique que cet appareil ne doit pas être traité comme un déchet municipal non trié mais doit être collecté séparément. Éliminez l'appareil que dans les centres de collecte pour le recyclage des déchets d'équipements électriques et électroniques dans l'UE, le Royaume-Uni et dans d'autres pays européens qui exploitent des systèmes de collecte séparés pour les déchets d'équipements électriques et électroniques. En éliminant l'appareil de manière appropriée, vous contribuez à éviter les risques potentiels pour l'environnement et la santé publique qui pourraient autrement être causés par un traitement inapproprié des déchets d'équipement. Le recyclage des matériaux contribue à la conservation des ressources naturelles.



Points de collecte sur [www.quefairedemesdechets.fr](http://www.quefairedemesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

## Specificaties

	GBC CombBind CB30 Pro	GBC CombBind CB30E Pro
<b>Bedieningsfunctie</b>	Met de hand	Elektrisch
<b>Ponscapaciteit voor één ponsactie – 70 gsm papier</b>	30 vellen	30 vellen
<b>Ponscapaciteit voor één ponsactie – pvc-omslagen</b>	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
<b>Inbindcapaciteit 70 gsm (bij benadering)</b>	500 vellen	500 vellen
<b>Papierformaten</b>	A4, A5, US Letter	A4, A5, US Letter
<b>Max. bindrugdiameter</b>	51 mm	51 mm
<b>Uitschakelbare ponsmessen</b>	Alle 23 uitschakelbaar	Alle 23 uitschakelbaar
<b>Margedieptesector</b>	✓	✓
<b>Afmetingen (H x B x D mm)</b>	200 x 410 x 400 mm	200 x 410 x 400 mm
<b>Gewicht</b>	12,8	19
<b>Max. ponsfrequentie</b>	-	8 / min
<b>Voltage</b>	-	230V 50 Hz AC



### Lees deze belangrijke veiligheidsaanwijzingen goed door en bewaar ze



Voor een volledige versie van de gebruikshandleiding, serviceadressen, hints en tips, en informatie over probleemoplossing gaat u naar [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)



**WAARSCHUWING:** Gevaar door bewegende onderdelen. Houd uw handen tijdens het gebruik uit de buurt van de bewegende onderdelen.

### ⚠ Veiligheidsvoorschriften

UW VEILIGHEID EN DIE VAN ANDEREN HEEFT VOOR ACCO BRANDS EUROPE HOOGSTE PRIORITEIT. IN DEZE HANDLEIDING EN OP DE MACHINE ZELF TREFT U VERSCHILLENDE BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN AAN. LEES DEZE ZORGVULDIG.

- Raadpleeg de instructies voor de maximaal uit te oefenen kracht tijdens het ponsen aan de voorzijde van de machine, voordat u met ponsen begint om overbelasting van de machine te voorkomen.
- Bij het ponsen van kunststof (PVC/PP) omslagen raden we u aan om aan weerszijden van de omslag papier toe te voegen.
- Pons GEEN metalen voorwerpen mee, zoals nietjes of paperclips.
- Leeg de snipperopvangbak regelmatig.
- Gebruik de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Til de machine nooit op aan de ponshendel. Gebruik hiervoor altijd de handvaten aan de zijkant van de machine.
- Steek uw vingers NIET in de ponsinvoeropening om mogelijk letsel te voorkomen.
- De bindmachine mag niet worden blootgesteld aan een temperatuur / vochtigheidsgraad die condensatie kan veroorzaken. Maximum omgevingstemperatuur ~ 40° C
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik op locaties waar kinderen waarschijnlijk aanwezig zullen zijn
- Gebruik het apparaat in een geschikte, goed geïnstalleerde en eenvoudig toegankelijke stopcontactaansluiting. Plaats het apparaat dicht bij het stopcontact en gebruik geen verlengsnoeren. Controleer dat het apparaat te allen tijde kan worden losgekoppeld.

### Positie van de bedieningsmechanismen

- 1 Ponshendel (alleen CB30 Pro)
- 2 Bindrugopeningshendel
- 3 Bindrugopeningstanden
- 4 Uitschakelbare ponsmessen
- 5 Ponsopening
- 6 Randgeleider
- 7 Snippetlade
- 8 Margeselectie
- 9 Documentmaatgids
- 10 Voetpedaal (alleen CB30E Pro)

### ⚠ Veiligheidstips - CB30E Pro

- Blokker NOOIT de luchttoevoer en -uitvoeropening.
- Gebruik de bindmachine niet wanneer de voedingskabel is beschadigd.
- Verleg de voedingskabel NIET zodanig dat men er over kan struikelen of dat deze uit het toestel getrokken kan worden. Zorg ervoor dat de kabel niet in aanraking komt met warmtebronnen zoals CV leidingen, CV radiatoren, elektrische kachels, enz. Zorg ervoor dat de kabel niet bekneld raakt of wordt platgedrukt.
- Gebruik geen verlengsnoer of kabelhaspel tenzij dit absoluut noodzakelijk is en gebruik dan alleen verlengsnoeren met de juiste capaciteit (10A of hoger).
- Verwijder de voedingskabel uit de contactdoos indien u de machine langere tijd niet gebruikt.
- Laet de machine niet in contact komen met water of andere vloeistoffen, dit kan tot kortsluiting en/of een elektrische schok leiden.
- De bindmachine niet trachten te demonteren of te openen. Reparatie kan alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde personen zoals de ACCO Benelux Technische Dienst.
- Het geluidsniveau dat door deze machine wordt uitgestoten, is niet hoger dan 70 dB.

## Uitpakken en installeren

- 1 Plaats de hendel op de machine en druk deze stevig vast.
- 2 **CB30E Pro** - zet de aan/uit-schakelaar (aan de achterkant van de machine) op aan.
- 3 **CB30E Pro** - Steek de voetschakelaar aan de achterkant van de machine in.

## Het selecteren van de juiste bindrugmaat

- 1 Om de juiste bindrugmaat voor uw document te selecteren, gebruikt u de documentmaat op de machine en de bijbehorende documentmaatkaart die op de machine is afgedrukt (9).

## Ponsen - CB30 Pro

- 1 Met de hendel omhoog, steekt u de vellen in de ponsopening. Zorg dat ze goed tegen de achterrand liggen. (Gebruik de randgeleider om de positie van het document te verstellen, voordat u gaat ponsen.) (afb. A).
- 2 Haal de hendel naar beneden om de vellen te ponsen. Zet de hendel terug in de oorspronkelijke stand. Verwijder het papier (afb. B).

**N.B.** De zwarte knop aan de linkerkant van de machine wordt gebruikt om de margediepte te selecteren. Deze functie is ideaal voor dickere documenten waar bredere marges voor nodig zijn, zodat de bladzijden gemakkelijker omslaan en het document beter wordt ingebonden (afb. C).

## Ponsen - CB30E Pro

- 1 Leg de vellen in de machine, goed tegen de rand aan. (Gebruik de randgeleider om de positie van het document te verstellen, voordat u gaat ponsen.) (afb. A).
- 2 Druk met uw voet op het pedaal om de vellen te ponsen.

**N.B.** De zwarte knop aan de linkerkant van de machine wordt gebruikt om de margediepte te selecteren. Deze functie is ideaal voor dickere documenten waar bredere marges voor nodig zijn, zodat de bladzijden gemakkelijker omslaan en het document beter wordt ingebonden (afb. C).

## Inbinden

- 1 Leg de bindrug met de open zijde omhoog achter de metalen vingers (afb. D).
- 2 Duw de hendel naar achteren om de bindruginen te openen (afb. E).
- 3 Steek het papier verticaal in de machine, met de vooromslag naar u toe gekeerd (afb. F).
- 4 Zorg er nu voor dat het document horizontaal komt te liggen (afb. G).
- 5 Zet de hendel weer terug omhoog om de ringen te sluiten.
- 6 Haal het ingebonden document uit de machine (afb. H).

## Speciale inbindfunctie

23 uitschakelbare ponsmessen maken het mogelijk om documenten van bijna elke lengte te ponsen. U schakelt de messen uit of in al naar gelang het gewenste ponspatroon.

## Onderhoud

Vergeet niet om de snijplade regelmatig te legen (afb. I).

## Onderhoud



**WAARSCHUWING:** probeer nooit zelf onderhoud of reparaties aan de ponsmachine uit te voeren. Indien deze waarschuwing niet in acht wordt genomen, kan dit ernstig letsel of de dood tot gevolg hebben.

Haal de stekker uit het stopcontact en neem contact op met de technische dienst van GBC in een of meer van de volgende gevallen:

- Het netsnoer of de stekker is beschadigd.
- Er is vloeistof in de machine terechtgekomen.
- De ponsmachine functioneert niet meer goed nadat deze verkeerd is gebruikt.
- De ponsmachine functioneert niet zoals in deze instructies wordt beschreven.

## Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)



Elektrische en elektronische apparaten bevatten materialen en stoffen die schadelijke effecten kunnen hebben op de menselijke gezondheid en het milieu. Dit symbool op het apparaat, de accessoires of verpakking, geeft aan dat dit apparaat niet mag worden gezien als ongesorteerd huishoudelijk afval, maar apart moet worden ingezameld! Lever het apparaat in bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrisch afval en elektronische apparatuur binnen de EU. Door dit apparaat op de juiste wijze af te voeren, helpt u mogelijke gevaren voor het milieu en de volksgezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste behandeling van afgedankte apparatuur. De recycling van materialen draagt bij aan het behoud van onze natuurlijke hulpbronnen.

## Especificaciones

	GBC CombBind CB30 Pro	GBC CombBind CB30E Pro
<b>Modo de funcionamiento</b>	Manual	Eléctrico
<b>Capacidad de perforación por cada operación de perforación – Papel de 70 gsm</b>	30 hojas	30 hojas
<b>Capacidad de perforación por cada operación de perforación – tapas de PVC</b>	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
<b>Capacidad de encuadernación aprox. (70 gsm)</b>	500 hojas	500 hojas
<b>Formatos de papel</b>	A4, A5, US Letter	A4, A5, US Letter
<b>Diámetro máximo canutillo</b>	51 mm	51 mm
<b>Punzones anulables</b>	23 totalmente deseleccionables	23 totalmente deseleccionables
<b>Selector de profundidad de margen</b>	✓	✓
<b>Dimensiones de la máquina (HxAxF)</b>	200 x 410 x 400 mm	200 x 410 x 400 mm
<b>Peso (kg)</b>	12,8	19
<b>Frecuencia máx. de perforación</b>	-	8 / min
<b>Tensión</b>	-	230V 50 Hz AC



### Le rogamos que lea y guarde estas importantes instrucciones de seguridad



Para obtener una copia completa de las instrucciones de funcionamiento, sugerencias o una guía para la resolución de problemas, visite [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)



**ADVERTENCIA:** Riesgo por piezas móviles. Mantenga las manos alejadas de las piezas móviles durante su funcionamiento.

### ⚠ Instrucciones de seguridad

SU SEGURIDAD AL IGUAL QUE LA SEGURIDAD DE LOS DEMÁS ES IMPORTANTE PARA ACCO BRANDS EUROPE. EN ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES Y EN EL PRODUCTO SE ENCUENTRAN IMPORTANTES MENSAJES DE SEGURIDAD. LEA ESTOS MENSAJES CON ATENCIÓN.

- Para evitar recargar la máquina, antes de perforar consulte la guía de perforación máxima situada en la parte delantera.
- Al perforar tapas de PVC/PP, recomendamos que la tapa sea perforada con algo de papel en cada lado.
- NO intente perforar objetos metálicos, como grapas o clips.
- Vacíe periódicamente la bandeja de restos de papel.
- La máquina debe colocarse sobre una superficie plana y estable.
- Nunca levante la máquina tomándola del asa de perforación. Para ello, utilice siempre las asas situadas en los laterales de la máquina.
- Para evitar lesiones, NUNCA sitúe los dedos en la barra del alambre para encuadernación.
- No debe exponer la encuadernadora a condiciones de temperatura / humedad que puedan provocar la formación de condensación. Temperatura ambiente máxima ~ 40 °C.
- Este equipo no es adecuado para usar en lugares donde es probable que haya niños presentes.
- Conecte la unidad a una toma de corriente eléctrica adecuada, correctamente instalada y de fácil acceso. Ubique la unidad cerca de la toma y no use cables extensores. Asegúrese de que puede desconectar el dispositivo en cualquier momento.

### Situación de los mandos

- 1 Palanca de perforación (solo CB30 Pro)
- 2 Manivela de apertura de canutillos
- 3 Dientes de apertura de canutillos
- 4 Punzones anulables
- 5 Ranura de perforación
- 6 Tope del papel
- 7 Cajón de residuos
- 8 Regulador de márgenes
- 9 Guía de medidas de documentos
- 10 Pedal (solo CB30E Pro)

### ⚠ Consejos de seguridad - CB30E Pro

- NO OBSTRUYA las entradas y salidas de aire.
- NO utilice la encuadernadora si el cable de alimentación (cable de conexión a red) está dañado.
- NO sitúe el cable de alimentación en un lugar en el que pueda ser tironeado o arrancado. Asegúrese de que no esté en contacto con superficies calientes, como conductos o radiadores. Asegúrese de que el cable no esté perforado ni aplastado.
- NO utilice cables alargadores salvo que sea absolutamente necesario. Y en tal caso, emplee únicamente un cable con la corriente nominal especificada (10 A como mínimo).
- DO deje la encuadernadora conectada a la alimentación eléctrica mientras no la utilice.
- NO sumerja la encuadernadora en agua ni otros líquidos. Ello puede provocar una DESCARGA ELÉCTRICA.
- NO intente desmontar la encuadernadora. Consulte siempre a una persona cualificada.
- El ruido que emite la máquina no excede de 70 dB.

## Desembalaje e instalación

- 1 Conecte la palanca a la máquina y empujela firmemente para asegurarla.
- 2 **Solo CB30E Pro** - encienda el interruptor de encendido (ubicado en la parte trasera de la máquina).
- 3 **Solo CB30E Pro** - Enchufe el interruptor de pedal en la parte trasera de la máquina.

## Selección del tamaño correcto del peine

- 1 Para seleccionar el tamaño correcto de peine para el documento, utilice la medida de documento de la máquina y la tarjeta de medidas de documentos correspondiente impresa en ella (9).

## Perforación - CB30 Pro

- 1 Con la manivela en posición vertical, introduzca las hojas en la ranura de perforación asegurándose de que queden alineadas. (Utilice el tope de papel para ajustar la posición del documento antes de perforarlo) (fig. A).
- 2 Baje la manivela para perforar. Vuelva a colocar la manivela en su posición vertical inicial. Extraiga el papel (fig. B).

**Nota:** La perilla negra situada en el lado izquierdo de la máquina se usa para seleccionar la profundidad del margen. Esta característica es ideal para los documentos más gruesos que requieren un margen mayor para pasar las páginas más fácilmente y para encuadernarlos de manera más segura (fig. C).

## Perforación - CB30E Pro

- 1 Coloque las hojas alineadas en la máquina. (Utilice el tope de papel para ajustar la posición del documento antes de perforarlo). (fig. A)
- 2 Pise el pedal para perforar el papel.

**Nota:** La perilla negra situada en el lado izquierdo de la máquina se usa para seleccionar la profundidad del margen. Esta característica es ideal para los documentos más gruesos que requieren un margen mayor para pasar las páginas más fácilmente y para encuadernarlos de manera más segura (fig. C).

## Encuadernación

- 1 Coloque el canutillo, con el lado abierto orientado hacia arriba, detrás del peine de metal (fig. D).
- 2 Empuje la manivela hacia atrás para abrir las anillas (fig. E).
- 3 Introduzca el papel verticalmente, con la portada orientada hacia usted (fig. F).
- 4 Mueva el documento hasta que quede apoyado horizontalmente (fig. G).
- 5 Vuelva a colocar la manivela en su posición vertical para cerrar las anillas.
- 6 Levante el documento encuadernado para extraerlo (fig. H).

## Encuadernación personalizada

23 punzones anulables que permiten perforar documentos de prácticamente cualquier longitud. Sólo tiene que seleccionar o deseleccionar los punzones para ajustar el patrón de perforación según necesite.

## Mantenimiento

No olvide vaciar regularmente el cajón de residuos (fig. I).

## Mantenimiento



**ADVERTENCIA:** No intente revisar ni reparar la perforadora usted mismo. La no observación de esta advertencia podría causar lesiones graves o incluso la muerte.

Desconecte el enchufe de la toma de electricidad y póngase en contacto con el Servicio Técnico de GBC en caso de que se produzcan una o más de las situaciones siguientes.

- El enchufe o cable de suministro eléctrico está dañado.
- Se ha derramado algún líquido sobre la máquina.
- Tras una manipulación incorrecta, la perforadora no funciona correctamente.
- La perforadora no funciona del modo descrito en este manual de instrucciones.

## Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE)



Los dispositivos eléctricos y electrónicos contienen materiales y sustancias que pueden tener efectos nocivos para la salud humana y el medio ambiente. El símbolo que aparece en el dispositivo, los accesorios o el embalaje indica que no debe tratarse como residuo doméstico, sino que debe desecharse por separado. Deposite el dispositivo en un punto limpio para que se recicle como equipo eléctrico y electrónico en los países de la UE y otros países de Europa que utilizan sistemas de recogida específicos para equipos eléctricos y electrónicos desechados. Al desechar el dispositivo del modo correcto, ayuda a evitar posibles peligros para el medio ambiente y la salud pública que, de otro modo, podrían producirse como consecuencia de un tratamiento inadecuado de los equipos desechados. El reciclaje de los materiales ayuda a conservar los recursos naturales.

## Caratteristiche tecniche

	GBC CombBind CB30 Pro	GBC CombBind CB30E Pro
<b>Modalità operativa</b>	Manuale	Elettrica
<b>Capacità perforazione per singola operazione - carta 70 gm<sup>2</sup></b>	30 fogli	30 fogli
<b>Capacità perforazione per singola operazione - Copertine PVC</b>	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
<b>Capacità rilegatura approssimativa (70 gm<sup>2</sup>)</b>	500 fogli	500 fogli
<b>Formato documento</b>	A4, A5, US Letter	A4, A5, US Letter
<b>Diametro max. dorso</b>	51 mm	51 mm
<b>Punzoni di perforazione deselezionabili</b>	Tutti i 23 punzoni retraibili	Tutti i 23 punzoni retraibili
<b>Distanza dal margine regolabile</b>	✓	✓
<b>Dimensioni (AxLxP) mm</b>	200 x 410 x 400 mm	200 x 410 x 400 mm
<b>Peso (kg)</b>	12,8	19
<b>Max. Frequenza di perforazione</b>	-	8 / min
<b>Tensione</b>	-	230V 50 Hz AC



### Leggere e conservare queste importanti avvertenze di sicurezza



Per visionare il testo completo delle istruzioni per l'uso, i dati di contatto per l'assistenza tecnica, consigli e suggerimenti e la guida alla risoluzione dei problemi, visitare il sito [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)



**ATTENZIONE:** Pericolo generato da parti mobili. Tenere lontane le mani dalle parti mobili durante il funzionamento.

### ⚠ Istruzioni di sicurezza

ALLA ACCO BRANDS EUROPE STA A CUORE LA SICUREZZA DEGLI UTENTI E DEI TERZI. IN QUESTO MANUALE OPERATIVO E SUL PRODOTTO SONO RIPORTATI IMPORTANTI MESSAGGI DI SICUREZZA, CHE VANNO LETTI ATTENTAMENTE.

- Per evitare di sovraccaricare la macchina, fare riferimento alla guida di perforazione massima sulla parte anteriore della macchina prima di eseguire le perforazioni.
- Quando si effettua la perforazione di copertine in PVC/PP, si raccomanda di utilizzare un foglio di carta su entrambi i lati della copertina.
- NON perforare oggetti di metallo quali punti metallici e fermagli da carta.
- Svuotare regolarmente il cassetto degli sfridi.
- Assicurarsi che la macchina sia utilizzata su una superficie piana e stabile.
- Non sollevare mai la macchina tenendola per la maniglia di perforazione. Utilizzare sempre le apposite impugnature collocate sulla parte laterale della macchina.
- Per evitare infortuni, NON infilare le dita nel canale di rilegatura a filo metallico.
- La rilegatrice non deve essere esposta a temperature e/o livelli di umidità che possono causare la formazione di condensa. Temperatura ambiente massima ~ 40° C.
- Questa attrezzatura non è adatta all'uso in luoghi dove è probabile la presenza di bambini.
- Servirsi del dispositivo collegandolo a una presa elettrica adeguata installata correttamente e di facile accesso. Posizionare il dispositivo vicino alla presa e non utilizzare prolunghe. Assicurarsi che il dispositivo possa essere facilmente scollegato dalla rete elettrica in qualsiasi momento.

### Posizione dei controlli

- 1 Leva del pugno (solo CB30 Pro)
- 2 Maniglia di apertura degli anelli
- 3 Meccanismo di apertura degli anelli
- 4 Punzoni di perforazione deselezionabili
- 5 Vano di perforazione
- 6 Guida di allineamento della carta
- 7 Cassetto ritagli
- 8 Manopola di regolazione distanza margine
- 9 Guida per la misurazione del documento
- 10 Pedali (solo CB30E Pro)

### ⚠ Consigli per la sicurezza - CB30E Pro

- NON ostruire i fori di immissione e di emissione dell'aria.
- NON utilizzare la rilegatrice se il cavo di alimentazione (corrente) è danneggiato.
- NON collocare il cavo di alimentazione in un punto dove può essere tirato o fare inciampare qualcuno. Accertarsi che non entri in contatto con superfici che scottano quali tubi di acqua calda o termosifoni. Verificare che il cavo non sia premuto o stretto eccessivamente.
- NON utilizzare prolunghe a meno che non sia assolutamente necessario e, in tal caso, usarne una della tensione corretta (10 A o superiore).
- NON lasciare la rilegatrice collegata alla presa di corrente quando non è utilizzata.
- NON immergere la rilegatrice in acqua o altri liquidi. In caso contrario, si è esposti al rischio di SCOSSE ELETTRICHE.
- NON cercare di smontare la rilegatrice. Consultare sempre un tecnico qualificato.
- Il rumore emesso dalla macchina non supera i 70 dB.



## Disimballaggio e messa in funzione

- 1 Collegare la maniglia alla macchina e spingerla con decisione per fissarla.
- 2 **Solo CB30E Pro** - Accendere l'interruttore di alimentazione (situato sul retro della macchina).
- 3 **Solo CB30E Pro** - Collegare l'interruttore a pedale sul retro della macchina.

## Selezione della dimensione del pettine corretta

- 1 Per selezionare la dimensione del pettine corretta per il documento, utilizzare la misura del documento sulla macchina e la corrispondente scheda della misura del documento stampata sulla macchina (9).

## Perforazione - CB30 Pro

- 1 Con la maniglia in posizione verticale, inserire i fogli nel vano di perforazione controllando che siano ben allineati. (Usare la guida di allineamento dei fogli per regolare la posizione del documento prima di effettuarne la perforazione) (fig. A).
- 2 Premere la maniglia verso il basso per perforare i fogli. Riportare la maniglia nella posizione originale verticale. Togliere il documento (fig. B).

**Nota:** La manopola nera sul lato sinistro della macchina viene utilizzata per selezionare la profondità del margine. Questa funzione è ideale per la rilegatura di documenti più spessi che richiedono margini più larghi, per voltare le pagine con maggiore facilità e per ottenere una rilegatura più sicura (fig. C).

## Perforazione - CB30E Pro

- 1 Inserire i fogli nella macchina assicurandosi che siano ben allineati. (Usare la guida di allineamento dei fogli per regolare la posizione del documento prima di effettuarne la perforazione) (fig. A).
- 2 Premere il pedale con il piede per perforare la carta.

**Nota:** La manopola nera sul lato sinistro della macchina viene utilizzata per selezionare la profondità del margine. Questa funzione è ideale per la rilegatura di documenti più spessi che richiedono margini più larghi, per voltare le pagine con maggiore facilità e per ottenere una rilegatura più sicura (fig. C).

## Rilegatura

- 1 Inserire gli anelli plastici dietro il meccanismo in metallo con il lato aperto rivolto verso l'alto (fig. D).
- 2 Spingere la maniglia all'indietro per aprire gli anelli di plastica (fig. E).
- 3 Inserire i fogli verticalmente con la copertina rivolta in avanti (fig. F).
- 4 Mettere quindi il documento in posizione orizzontale (fig. G).
- 5 Riportare la maniglia in posizione verticale per chiudere gli anelli.
- 6 Togliere il documento rilegato sollevandolo dalla macchina (fig. H).

## Perforazione personalizzata

23 punzoni di perforazione deselezionabili per consentire la perforazione di fogli praticamente di qualsiasi lunghezza. Selezionare o deselezionare semplicemente i punzoni per regolare la perforazione a seconda delle esigenze.

## Manutenzione

Non dimenticare di svuotare periodicamente il cassetto ritagli (fig. I).

## Manutenzione e riparazione



**ATTENZIONE** - Non tentare di effettuare personalmente interventi di manutenzione o riparazione sulla perforatrice. La mancata osservanza del presente avvertimento potrebbe comportare gravi lesioni personali oppure la morte.

Scollegare la spina dalla presa di corrente e contattare l'assistenza tecnica GBC nel caso si sia verificato uno o più degli eventi riportati di seguito.

- Il cavo di alimentazione o la spina risulta danneggiato/a.
- È stato sparso del liquido all'interno della perforatrice.
- La perforatrice non funziona correttamente dopo essere stata utilizzata o maneggiata in maniera non corretta.
- La perforatrice non funziona come da descrizione riportata nelle presenti istruzioni.

## Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)



I dispositivi elettrici ed elettronici contengono materiali e sostanze che possono avere effetti dannosi sulla salute umana e sull'ambiente. Questo simbolo indica che il dispositivo non deve essere trattato come rifiuto indifferenziato municipale, ma deve essere smaltito separatamente. Smaltire il dispositivo presso un punto di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici nell'UE, nel Regno Unito e in altri Paesi Europei che gestiscono sistemi di raccolta differenziata per i rifiuti di tali dispositivi. Smaltendo il dispositivo in maniera adeguata si contribuisce ad evitare possibili pericoli per l'ambiente e per la salute che potrebbero altrimenti essere causati da un trattamento improprio dei rifiuti. Il riciclaggio dei materiali contribuisce alla salvaguardia delle risorse naturali.

## Especificações

	GBC CombBind CB30 Pro	GBC CombBind CB30E Pro
<b>Modo de Operação</b>	Manual	Eléctrico
<b>Capacidade de furação de uma só vez – papel de 70 gsm</b>	30 folhas	30 folhas
<b>Capacidade de furação de uma só vez – capas de PVC</b>	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
<b>Capacidade de Encadernação Aprox. (70 gsm)</b>	500 folhas	500 folhas
<b>Formatos de Papel</b>	A4, A5, US Letter	A4, A5, US Letter
<b>Diâmetro Máx. da Lombada</b>	51 mm	51 mm
<b>Cortantes Retrácteis</b>	Todos os 23 pernos são desengatáveis	Todos os 23 pernos são desengatáveis
<b>Selector da Profundidade da Margem</b>	✓	✓
<b>Dimensões da Máquina (AxLxP) mm</b>	200 x 410 x 400 mm	200 x 410 x 400 mm
<b>Peso (kg)</b>	12,8	19
<b>Frequência máxima de furação</b>	-	8 / min
<b>Tensão</b>	-	230V 50 Hz AC



### Leia e guarde estas instruções de segurança importantes



Para consultar a cópia integral das instruções de funcionamento, endereços de assistência ao cliente, dicas e sugestões e o guia de resolução de problemas, visite o [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)



**Aviso:** Perigo de partes móveis. Mantenha as mãos afastadas das peças móveis durante o funcionamento da máquina.

## ⚠️ Instruções de segurança

A SUA SEGURANÇA, BEM COMO A SEGURANÇA DOS OUTROS, É IMPORTANTE PARA A ACCO BRANDS EUROPE. MENSAGENS IMPORTANTES SOBRE SEGURANÇA ESTÃO PRESENTES NO SEU MANUAL DE OPERADOR E NO PRÓPRIO PRODUTO. LEIA ESSAS MENSAGENS CUIDADOSAMENTE. A SEGUINTE ADVERTÊNCIA ENCONTRA-SE NA PARTE DE BAIXO DO APARELHO.

- Para evitar sobrecarregar a sua máquina, consulte a guia de perfuração máxima localizada na parte da frente da sua máquina antes de iniciar a perfuração.
- Quando encadernar capas em PVC/PP, recomenda-se que a capa seja encadernada com papel em cada um dos lados.
- NÃO perfure objectos metálicos, como por exemplo agramos ou cliques.
- Esvazie o tabuleiro de desperdícios com regularidade.
- Certifique-se de que a máquina é utilizada sobre uma superfície plana e estável.
- Nunca levante a máquina pela alavanca de perfuração. Utilize sempre as pegas localizadas no lado da máquina.
- Para evitar o risco de lesões, NÃO introduza os dedos na ranhura para encadernação com espiral de arame.
- A encadernadora não deve ser exposta a condições de temperatura e humidade que possam originar condensação. Temperatura ambiente máxima ~ 40° C.
- Este equipamento não é adequado para uso em locais onde é provável que crianças estejam presentes.
- Ligue o dispositivo a uma tomada de corrente adequada, devidamente instalada e facilmente acessível. Posicione o dispositivo perto da tomada e não use extensões. Certifique-se de que o dispositivo pode ser desligado em qualquer altura da tomada.

## Localização dos controlos

- 1 Punho de alavanca (apenas CB30 Pro)
- 2 Alavanca de abertura da lombada
- 3 Dentes de abertura da lombada
- 4 Cortantes retrácteis
- 5 Ranhura de furação
- 6 Guia de alinhamento do papel
- 7 Gaveta de aparas de papel
- 8 Regulador da margem
- 9 Guia de medição de documentos
- 10 Pedal (apenas CB30E Pro)

## ⚠️ Dicas de segurança - CB30E Pro

- NÃO obstrua as entradas e saídas de ar.
- NÃO utilize a encadernadora se o cabo de alimentação (cabo eléctrico) estiver danificado.
- NÃO coloque o cabo de alimentação num local onde possa provocar a queda de alguém ou possa ser puxado. Certifique-se de que não entra em contacto com superfícies quentes tais como tubos ou radiadores. Certifique-se de que o cabo não é esmagado ou apertado.
- NÃO utilize um cabo de extensão a não ser que seja absolutamente necessário e, em tal caso, utilize um cabo com a corrente adequada (10 A ou superior).
- NÃO deixe a encadernadora ligada à alimentação eléctrica quando não estiver a ser utilizada.
- NÃO mergulhe a encadernadora em água ou outros líquidos. Tal acção resultará em CHOQUE ELÉCTRICO.
- NÃO tente desmontar a encadernadora. Consulte sempre uma pessoa devidamente qualificada.
- O ruído produzido pela máquina não excede 70 dB.

## Desembalar e preparar

- 1 Prenda o manípulo à máquina e empurre firmemente para dentro para o fixar em segurança.
- 2 **Apenas CB30E Pro** - Ligue o interruptor de alimentação (localizado na parte traseira da máquina).
- 3 **Apenas CB30E Pro** - Conecte o pedal na parte traseira da máquina.

## Selecionar o tamanho correto do pente

- 1 Para selecionar o tamanho correto do pente para o seu documento, utilize a medida do documento na máquina e o cartão de medida do documento correspondente impresso na máquina (9).

## Furação - CB30 Pro

- 1 Com a alavanca na posição vertical, introduza as folhas na ranhura de furação verificando que ficam alinhadas. (Use a guia de alinhamento do papel para ajustar a posição do documento antes de o furar) (fig. A).
- 2 Carregue na alavanca para baixo, para furar. Levante a alavanca para a sua posição vertical original. Retire o papel (fig. B).

**Nota:** O botão preto no lado esquerdo da máquina é usado para selecionar a profundidade da margem. Isto é ideal para documentos mais espessos, que requerem margens maiores, para poder virar as páginas com facilidade e tornar a encadernação mais segura (fig. C).

## Furação - CB30E Pro

- 1 Introduza as folhas na máquina de modo a ficarem alinhadas. (Use a guia de alinhamento do papel para ajustar a posição do documento antes de o furar). (fig. A)
- 2 Prima o pedal para furar o papel.

**Nota:** O botão preto no lado esquerdo da máquina é usado para selecionar a profundidade da margem. Isto é ideal para documentos mais espessos, que requerem margens maiores, para poder virar as páginas com facilidade e tornar a encadernação mais segura (fig. C).

## Encadernação

- 1 Introduza a lombada, com o lado aberto virado para cima, por trás dos dentes metálicos (fig. D).
- 2 Empurre a alavanca para trás, para abrir as argolas (fig. E).
- 3 Introduza o papel verticalmente, com a capa virada para si (fig. F).
- 4 Coloque o documento horizontalmente (fig. G).
- 5 Volte a colocar a alavanca na sua posição vertical para fechar as argolas.
- 6 Levante e retire o documento encadernado (fig. H).

## Encadernação personalizada

23 cortantes retrácteis, o que possibilita furar um documento com praticamente qualquer comprimento. Para isso basta seleccionar ou eliminar os Pernos para conseguir o padrão de furação desejado.

## Manutenção

Esvazie periodicamente a gaveta de aparas de papel (fig. I).

## Manutenção



**AVISO:** Não tente executar por si mesmo qualquer trabalho de manutenção ou reparação da máquina de furar. O incumprimento deste aviso pode resultar em lesões pessoais graves ou a morte.

Retire a ficha da tomada e contacte o Serviço de Assistência Técnica da GBC, se ocorrer um ou mais dos casos seguintes.

- O cabo ou a ficha estão danificados.
- Houve derrame de líquido no interior da máquina de furar.
- A máquina de furar funciona mal depois de ter sido utilizada incorretamente.
- A máquina de furar não funciona como indicado nestas instruções.

## Resíduos de Equipamento Elétrico e Eletrónico (REEE)



Dispositivos elétricos e eletrónicos contêm materiais e substâncias que podem ter efeitos prejudiciais à saúde humana e ao meio ambiente. Este símbolo no dispositivo, nos acessórios ou na embalagem indica que o dispositivo não deve ser tratado como resíduos urbanos não triados, mas sim recolhido separadamente. Elimine o dispositivo através de um ponto de recolha para a reciclagem de equipamento elétrico e eletrónico dentro da União Europeia e outros países europeus que possuam sistemas de recolha separada para equipamentos elétricos e eletrónicos. Ao eliminar o dispositivo de forma adequada, ajuda a evitar eventuais perigos para o ambiente e a saúde pública que poderiam de outro modo decorrer do tratamento indevido de resíduos de equipamento. A reciclagem de materiais contribui para a conservação dos recursos naturais.

## Specifikationer

	GBC CombBind CB30 Pro	GBC CombBind CB30E Pro
Funktionstilstand	Manuel	Elektrisk
Stansningskapacitet for hver enkelt stansning - 70 g/m <sup>2</sup> papir	30 ark	30 ark
Stansningskapacitet for hver enkelt stansning - pvc-omslag	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Omtrentlig indbindingskapacitet (70 g/m <sup>2</sup> )	500 ark	500 ark
Papirformater	A4, A5, US Letter	A4, A5, US Letter
Maks. plastikspiralstørrelse	51 mm	51 mm
Valgbare stansepinde	Alle 23 kan frakobles	Alle 23 kan frakobles
Margindybvælger	✓	✓
Maskinmål mm (HxBxD)	200 x 410 x 400 mm	200 x 410 x 400 mm
Vægt (kg)	12,8	19
Maks. hulstansningsfrekvens	-	8 / min
Spænding	-	230V 50 Hz AC



### Læs og gem disse vigtige sikkerhedsinstruktioner



Du kan finde en komplet betjeningsvejledning, serviceadresser, tip og råd samt fejlfindingsvejledningen på [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)



**ADVARSEL:** Fare i forbindelse med bevægelige dele. Hold hænderne væk fra de bevægelige dele, når maskinen er i drift.

### ⚠ Sikkerhedsinstruktioner

DIN OG ANDRES SIKKERHED ER VIGTIG FOR ACCO BRANDS EUROPE. I DENNE BRUGSVEJLEDNING OG PÅ PRODUKTET FINDER DU VIGTIGE SIKKERHEDSMEDDELELSER. LÆS DISSE MEDDELELSER NØJE.

- For at undgå overbelastning af maskinen bedes du se vejledningen om maksimal stansning på maskinens forside, før du begynder at stanse.
- Når du stanser PVC/PP-omslag, anbefaler vi at stanse omslaget med papir på begge sider.
- Metalgenstande såsom hæfteklammer og papirclips må IKKE stanses.
- Tøm bakken til stanseaffald regelmæssigt.
- Maskinen skal betjenes på en plan og stabil overflade.
- Løft aldrig maskinen ved hjælp af stansehåndtaget. Brug altid håndgrebene på siden af maskinen.
- For at undgå risikoen for personskade må fingrene IKKE placeres i wireindbindingsrillen.
- Indbindingsmaskinen må ikke udsættes for temperatur-/ fugtforhold, der kan medføre, at der opstår kondens. Maksimal omgivende temperatur ~ 40 °C.
- Dette udstyr er ikke egnet til brug på steder, hvor børn sandsynligvis vil være til stede.
- Brug enheden i en passende, korrekt installeret og nemt tilgængelig stikkontakt. Placer enheden tæt på stikkontakten og undgå at bruge forlængerledninger. Sørg for, at enheden altid kan kobles fra strømforsyningen.

### Placering af kontrolelementer

- 1 Stansehåndtag (kun CB30 Pro)
- 2 Håndtag til åbning af plastikspiraler
- 3 Plastikspiralens åbningstænder
- 4 Valgbare stansepinde
- 5 Stanseåbning
- 6 Papirstyr
- 7 Skuffe til papirafklip
- 8 Marginjusteringsmekanisme
- 9 Dokumentmålevæjledning
- 10 Fodpedal (CB30E Pro only)

### ⚠ Sikkerhedstips - CB30E Pro

- Luftindtag og luftudtag må ikke blokeres.
- Indbindingsmaskinen må IKKE anvendes, hvis ledningen (netledningen) er beskadiget.
- Placer IKKE ledningen på steder, hvor man uforvarende kan komme til at frakoble den eller trække i den. Sørg for, at ledningen ikke kommer i berøring med varme overflader såsom rør eller radiatorer. Kontroller, at kablet ikke klemmes eller trykkes.
- Brug IKKE en forlængerledning, medmindre det er absolut nødvendigt, og brug i så fald kun en ledning med en egnet nominal strømstyrke (10 A eller derover).
- Indbindingsmaskinen må IKKE være tilsluttet strømforsyningen, når den ikke er i brug.
- Indbindingsmaskinen må IKKE nedsænkes i vand eller andre væsker. Dette kan medføre ELEKTRISK STØD.
- Forsøg IKKE at skille indbindingsmaskinen ad. Kontakt altid en kvalificeret person.
- Den støj, der udsendes af maskinen, overstiger ikke 70 dB.

## Udpakning og opstilling

- 1 Fastgør håndtaget til maskinen, og skub det ind for at fastgøre det.
- 2 **Kun CB30E Pro** - Tænd på strømafbryderen (placeret bag på maskinen).
- 3 **Kun CB30E Pro** - Tilslut fodkontakten bag på maskinen.

## Valg af korrekt kamstørrelse

- 1 For at vælge den korrekte kamstørrelse til dit dokument skal du bruge dokumentmålet på maskinen og det tilsvarende dokumentmålekort, der er trykt på maskinen (9).

## Stansning - CB30 Pro

- 1 Mens stansehåndtaget er i lodret position, sættes arkene i stanseåbningen. Sørg for, at de ligger helt op mod styret. (Brug papirstyret til at justere dokumentets position, før du stanser huller) (fig. A).
- 2 Træk håndtaget ned for at stanse. Sæt håndtaget tilbage i den oprindelige lodrette position. Tag papiret ud (fig. B).

**Bemærk:** Den sorte knap på venstre side af maskinen bruges til at vælge margendybden. Denne funktion er ideel til tykkere dokumenter, der behøver bredere marginer, så det er nemmere at blade, og indbindingen bliver mere sikker (fig. C).

## Stansning - CB30E Pro

- 1 Læg arkene op mod styret i maskinen. (Brug papirstyret til at justere dokumentets position, før du stanser huller). (fig. 2)
- 2 Træd på pedalen for at stanse papiret.

**Bemærk:** Den sorte knap på venstre side af maskinen bruges til at vælge margendybden. Denne funktion er ideel til tykkere dokumenter, der behøver bredere marginer, så det er nemmere at blade, og indbindingen bliver mere sikker (fig. C).

## Indbinding

- 1 Anbring plastikspiralen med den åbne side opad bag metalfingrene (fig. D).
- 2 Skub håndtaget bagud for at åbne ringene (fig. E).
- 3 Sæt papiret i lodret med forreste omslag vendt mod dig selv (fig. F).
- 4 Vend dokumentet, så det ligger vandret (fig. G).
- 5 Sæt håndtaget tilbage i lodret position for at lukke ringene.
- 6 Løft op i det indbundne dokument for at tage det ud (fig. H).

## Skræddersyet indbinding

23 valgbare stansepinde, som gør det muligt at stanse dokumenter i næsten alle længder. Du skal blot vælge eller fravælge pindene for at justere stansemønstret som ønsket.

## Vedligeholdelse

Husk altid at tømme bakken med hulafklip med jævne mellemrum (fig. I).

## Servicearbejde



**ADVARSEL:** Forsøg ikke selv at udføre eftersyn på eller reparation af stansemaskinen. Manglende overholdelse af denne advarsel kan resultere i alvorlig personskade eller død.

Tag stikket ud af stikkontakten, og kontakt GBC Technical Service i tilfælde af, at én eller flere af følgende scenarier er opstået.

- Strømledningen eller -stikket er beskadiget.
- Der er spildt væske i maskinen.
- Stansemaskinen virker ikke som følge af fejlhåndtering.
- Stansemaskinen fungerer ikke som beskrevet i denne vejledning.

## Affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE)



Elektriske og elektroniske apparater indeholder materialer og stoffer, der kan have skadelige virkninger på menneskers sundhed og miljøet. Symbolet på enheden, tilbehøret eller emballagen indikerer, at denne enhed ikke må behandles som usorteret kommunalt affald, men at den skal indsamles separat! Bortskaf enheden gennem et indsamlingssted til genbrug af elektrisk og elektronisk affald inden for EF og i andre europæiske lande, der bruger separate indsamlingssystemer til elektrisk og elektronisk affald. Ved at bortskaffe enheden korrekt hjælper du med at undgå mulige farer for miljøet og den offentlige sundhed, der ellers kan opstå pga. Forkert affaldsbehandling. Genbruget af materialer bidrager til bevarelsen af naturlige ressourcer.

## Spesifikasjoner

	GBC CombBind CB30 Pro	GBC CombBind CB30E Pro
Driftsmodus	Manual	Elektrisk
Stansekapasitet per stansing – 70 g papir	30 ark	30 ark
Stansekapasitet per stansing – PVC-omslag	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Omtrentlig innbindingskapasitet (70 g)	500 ark	500 ark
Papirformater	A4, A5, US Letter	A4, A5, US Letter
Maks. plastspiralstørrelse	51 mm	51 mm
Valgfrie stansepinner	23 avtakbare	23 avtakbare
Margbreddevelger	✓	✓
Maskindimensjoner (H x B x D)	200 x 410 x 400 mm	200 x 410 x 400 mm
Vekt (kg)	12,8	19
Stansfrekvens	-	8 / min
Spennning	-	230V 50 Hz AC



### Les og ta vare på denne viktige sikkerhetsanvisningen



Du finner en komplett bruksanvisning, serviceadresser, råd og tips samt en feilsøkingssguide på [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)



**ADVARSEL:** Fare for bevegelige deler, hold hendene borte fra bevegelige deler.

### ⚠ Sikkerhetsinstruksjoner

ACCO BRANDS EUROPE TAR DIN OG ANDRES SIKKERHET PÅ ALVOR. DU FINNER VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER I DENNE BRUKSANVISNINGEN OG PÅ SELVE PRODUKTET. LES DISSE INSTRUKSJONENE NØYE.

- For å unngå overbelastning av maskinen, vennligst sjekk malen for maksimal stansing foran på din maskin før du setter i gang med stansingen.
- Når du stanser PVC-/PP-omslag, anbefaler vi at omslaget stanses med noen papirark på hver side.
- Sørg for IKKE å stanse metalleder, så som heftestifter eller binderser.
- Tøm avfallsskuffen med jevne mellomrom.
- Sørg for at maskinen brukes på et flatt og stabilt underlag.
- Maskinen må aldri løftes etter stansehåndtaket. Bruk alltid håndgrepene som sitter på siden av maskinen.
- For å unngå fare for personskader, STIKK IKKE fingrene inn i spiralinnbindingskanalen.
- Innbindingsmaskinen må ikke utsettes for temperatur-/fuktighetsforhold som kan føre til kondensasjon. Maksimum romtemperatur 40 °C.
- Dette utstyret er ikke egnet for bruk på steder der det er sannsynlig at barn vil være tilstede.
- Bruk enheten i et egnet vegguttak som er skikkelig montert og lett tilgjengelig. Plasser enheten nær uttaket og ikke bruk skjøteledninger. Påse at enheten kan kobles fra vegguttaket til enhver tid.

### Plassering av deler og knapper

- 1 Stansehåndtak (bare CB30 Pro)
- 2 Spirallåpningshåndtak
- 3 Spirallåpningstenner
- 4 Valgfrie stansepinner
- 5 Stansespor
- 6 Papirkantføring
- 7 Skuff til papirrester
- 8 Margjusteringsknapp
- 9 Veiledning for dokumentmåling
- 10 Fotpedal (bare CB30E Pro)

### ⚠ Sikkerhetstips - CB30E Pro

- IKKE BLOKKÉR luftinntakene og -uttakene.
- IKKE BRUK innbindingsmaskinen med en defekt strømkabel.
- IKKE SETT strømkabelen på et sted der man kan snuble over eller trekke i den. Sørg for at den ikke kommer i kontakt med varme overflater, så som rør eller radiatorer. Vær sikker på at kabelen ikke presses sammen eller klemmes.
- IKKE BRUK skjøteledning, med mindre dette er absolutt nødvendig, og i så tilfelle kun med egnet strømytelse (10A eller mer).
- IKKE LA innbindingsmaskinen være tilkoblet til nettet når den ikke er i bruk.
- IKKE DYPP innbindingsmaskinen i vann eller andre væsker. Dette fører til ELEKTRISK STØT.
- IKKE PRØV å demontere innbindingsmaskinen. Ta alltid kontakt med en dertil kvalifisert person.
- Maskinens støynivå overskrider ikke 70 dB.

## Utpakking og oppstilling

- 1 Fest håndtaket til maskinen og skyv godt inn for å feste.
- 2 **Bare CB30E Pro** - Slå på strømbryteren (plassert bak på maskinen).
- 3 **Bare CB30E Pro** - Plugg inn fotbryteren på baksiden av maskinen.

## Velg riktig kamstørrelse

- 1 For å velge riktig kamstørrelse for dokumentet, bruk dokumentmålet på maskinen og tilsvarende dokumentmålekort som er trykt på maskinen (9).

## Stansing - CB30 Pro

- 1 Kontroller at håndtaket er i hevet stilling, sett ark inn i stansesporet og forsikre deg om at de ligger jevnt. (Bruk papirkantføreren til å justere dokumentets posisjon før stansing.) (fig. A).
- 2 Trekk håndtaket ned for å stanse. Løft håndtaket tilbake igjen til hevet posisjon. Ta ut papiret (fig. B).

**Note:** Den svarte knappen på venstre side av maskinen brukes til å velge margdybde. Denne funksjonen er ideell til tykkere dokumenter som trenger bredere marg, slik at det blir enklere å bla om sidene og innbindingen blir sikrere (fig. C).

## Stansing - CB30E Pro

- 1 Sett arkene jevnt inn i maskinen. (Bruk papirkantføreren til å justere dokumentets posisjon før stansing.) (fig. A)
- 2 Trykk på pedalen med foten for å stanse papiret.

**Note:** Den svarte knappen på venstre side av maskinen brukes til å velge margdybde. Denne funksjonen er ideell til tykkere dokumenter som trenger bredere marg, slik at det blir enklere å bla om sidene og innbindingen blir sikrere (fig. C).

## Innbinding

- 1 Legg plastspiralen med den åpne siden vendt oppover bak metallfingrene (fig. D).
- 2 Skyv håndtaket bakover for å åpne ringene (fig. E).
- 3 Sett papiret inn vertikalt med det fremre omslaget vendt mot deg (fig. F).
- 4 Flytt dokumentet slik at det ligger horisontalt (fig. G).
- 5 Flytt håndtaket tilbake til hevet stilling for å lukke ringene.
- 6 Løft det innbundne dokumentet for å ta det ut (fig. H).

## Egendefinert innbinding

23 avtakbare stansepinner, slik at det er mulig å stanse de fleste dokumentlengder. Sett i eller ta ut pinnene for å justere stansemønsteret etter behov.

## Vedlikehold

Husk å tømme skuffen til papirrester med jevne mellomrom (fig. I).

## Vedlikehold



**ADVARSEL:** Ikke utfør service- eller reparasjonsarbeid på stansemaskinen på egenhånd. Dersom du unnlater å følge denne advarselen, kan det resultere i alvorlig personskade eller dødsfall.

Trekk ut støpselet fra stikkkontakten og kontakt GBC Technical Service dersom ett eller flere av følgende har oppstått.

- Strømledningen eller støpselet er skadet.
- Maskinen er blitt utsatt for væske.
- Stansemaskinen fungerer ikke som følge av feil bruk.
- Stansemaskinen fungerer ikke som beskrevet i disse instruksjonene.

## Avfall fra elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE)



Elektriske og elektroniske enheter inneholder materialer og stoffer som kan ha skadelige effekter på menneskers helse og miljø. Symbolet på enheten, tilbehøret eller emballasjen indikerer at denne enheten ikke må behandles som usortert restavfall, men må samles inn separat! Kasser enheten via et innsamlingspunkt for resirkulering av elektrisk og elektronisk utstyr innenfor EU og i andre europeiske land som har egne innsamlingsystemer for elektrisk og elektronisk avfall. Ved å kassere enheten på en egnet måte kan du bidra til å forhindre mulige farer for miljø og folkehelse som ellers kunne forekommet på grunn av uegnet avfallsbehandling. Resirkulering av materialer bidrar til å bevare naturressurser.

## Specifikationer

	GBC CombBind CB30 Pro	GBC CombBind CB30E Pro
Drifttyp	Manuell	Elektrisk
Stansningskapacitet per stansningsomgång – 70 g/m <sup>2</sup> papper	30 ark	30 ark
Stansningskapacitet per stansningsomgång – PVC-omslag	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Bindningskapacitet, ca (70 gm <sup>2</sup> )	500 ark	500 ark
Pappersformat	A4, A5, US Letter	A4, A5, US Letter
Max. spiralstorlek	51 mm	51 mm
Bortvalbara stansstift	Alla 23 bortvalbara	Alla 23 bortvalbara
Marginaldjupsväljare	✓	✓
Maskinens mått (hxbxd)	200 x 410 x 400 mm	200 x 410 x 400 mm
Vikt (kg)	12,8	19
Max. Stansningsfrekvens	-	8 / min
Spänning	-	230V 50 Hz AC



### Läs och spara de här viktiga säkerhetsanvisningarna



Du hittar den kompletta bruksanvisningen, serviceadresser, tips och felsökningsinformation på [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)



**Varning:** Fara med rörliga delar. Håll händerna borta från de rörliga delarna medan enheten är i gång.

### ⚠ Säkerhetsinstruktioner

DIN SÄKERHET LIKAVÄL SOM ANDRAS ÄR EN BETYDELSEFULL ANGELÄGENHET FÖR ACCO BRANDS EUROPE. I DENNA ANVÄNDARHANDBOK OCH PÅ SJÄLVA ENHETEN FINNS VIKTIGA SÄKERHETS FÖRESKRIFTER. LÄS NOGGRANT IGENOM DESSA FÖRESKRIFTER.

- För att undvika att överbelasta maskinen, bör du före varje stansning kontrollera att du inte överskrider den maximala kapaciteten som står på maskinens framsida.
- Vid stansning av PVC-pärmar rekommenderar vi att pärmar stansas med ett papper på vardera sida.
- Stansa INTE metallföremål som häftklamrar eller gem.
- Töm brikan för pappersklipp regelbundet.
- Se till att maskinen används på en plan och stabil yta.
- Lyft aldrig maskinen i stanshandtaget. Använd alltid handtagen som sitter på maskinens sidor.
- För att undvika skador får du INTE stoppa in fingrarna i trådbindningskanalen.
- Bindningsmaskinen ska inte utsättas för sådana temperatur-/fuktighetsnivåer som orsakar kondens. Max. omgivande temperatur ~ 40 °C.
- Denna utrustning är inte lämplig för användning på platser där barn troligen kommer att vara närvarande.
- Vid användning ska apparaten vara ansluten till ett lämpligt, korrekt installerat och lättillgängligt eluttag. Placera apparaten nära uttaget och använd inte skarvsladdar. Säkerställ att apparaten när som helst kan kopplas bort från strömförsörjningen.

### Placering av delar och knappar

- 1 Stanshandtag (endast CB30 Pro)
- 2 Spiralöppningshandtag
- 3 Spiralöppningstånder
- 4 Bortvalbara stansstift
- 5 Stansspringa
- 6 Guidekant
- 7 Avfallsbricka
- 8 Marginalinställning
- 9 Guide för dokumentmått
- 10 Fotpedal (endast CB30E Pro)

### ⚠ Säkerhetstips - CB30E Pro

- Täck INTE för ventilationshålen.
- Använd INTE bindningsmaskinen om strömsladden (som är ansluten till vägguttaget) är skadad.
- Placera INTE strömsladden så att någon kan snubbla på den eller råka dra i den. Se till att den inte kommer i kontakt med heta ytor som exempelvis rör eller värmeelement. Se till att sladden inte kläms.
- Använd INTE skarvsladd om det inte är absolut nödvändigt och använd i så fall en skarvsladd med lämplig märkström (10 A eller mer).
- Låt INTE bindningsmaskinen vara ansluten till vägguttaget när den inte används.
- Sänk INTE ner bindningsmaskinen i vatten eller andra vätskor. Om man gör det finns risk för ELSTÖTAR.
- Försök INTE ta isär bindningsmaskinen. Kontakta alltid en behörig person för reparationsarbete.
- Det ljud som maskinen avger överstiger inte 70 dB.



## Packa upp och göra i ordning

- 1 Fäst handtaget på maskinen och tryck in ordentligt för att säkra.
- 2 **Endast CB30E Pro** - Slå på strömbrytaren (finns på baksidan av maskinen).
- 3 **Endast CB30E Pro** - Koppla in fotpedalen på baksidan av maskinen.

## Välja rätt spiralstorlek

- 1 Välj rätt spiralstorlek för ditt dokument med hjälp av dokumentmättet på maskinen och motsvarande dokumentmåttkort tryckt på maskinen (9).

## Stansning - CB30 Pro

- 1 Ha handtaget i upprätt läge och för in arken i stansspringan. Se till att de kommer rakt. (Använd guidekanten för att justera dokumentets läge innan du stansar.) (fig. A).

- 2 Dra handtaget nedåt. Ställ tillbaka handtaget till det ursprungliga upprätta läget. Ta ut arken (fig. B).

**Note:** Den svarta ratten på maskinens vänstra sida används för att välja marginaldjup. Det är en praktisk funktion att använda vid tjocka dokument, som kräver bredare marginaler och stadigare bindning (fig. C).

## Stansning - CB30E Pro

- 1 Lägg in arken i maskinen med kanten rakt. (Använd guidekanten för att justera dokumentets läge innan du stansar.) (fig. A)

- 2 Tryck på pedalen med foten för att stansa arken.

**Note:** Den svarta ratten på maskinens vänstra sida används för att välja marginaldjup. Det är en praktisk funktion att använda vid tjocka dokument, som kräver bredare marginaler och stadigare bindning (fig. C).

## Bindning

- 1 Lägg spiralen med öppna sidan uppåt bakom metallfingrarna (fig. D).
- 2 Tryck handtaget bakåt för att öppna ringarna (fig. E).
- 3 Lägg i papper vertikalt med främre omslaget mot dig (fig. F).
- 4 Flytta dokumentet så att det ligger horisontalt (fig. G).
- 5 För tillbaka handtaget till upprätt läge för att stänga ringarna.
- 6 Lyft upp det bundna dokumentet och ta ut det (fig. H).

## Specialbindning

23 bortvalbara stansstift, och du kan därmed stansa nästan hur höga dokument som helst. Du behöver bara välja eller välja bort stiften för att ställa om stansningsmönstret efter behov.

## Underhåll

Kom ihåg att tömma avfallsbrickan regelbundet (fig. I).

## Underhåll



**WARNING:** Försök inte att utföra service eller reparationer på stansmaskinen. Underlåtenhet att följa den här varningen kan leda till allvariga personskador och innebära livsfara.

Koppla bort kontakten från vägguttaget och kontakta GBC:s tekniska servicecenter om något av följande inträffar:

- Elkabeln eller kontakten har skadats.
- Det har kommit in vätska i maskinen.
- Stansmaskinen fungerar inte korrekt efter att ha skadats.
- Stansmaskinen fungerar inte enligt beskrivningen i bruksanvisningen.

## Avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE)



Elektriska och elektroniska apparater innehåller material och ämnen som kan ha skadliga effekter på människors hälsa och miljön. Denna symbol som sitter på apparaten, tillbehören eller förpackningsmaterialet anger att denna produkt inte får sorteras som hushållsavfall utan måste lämnas in till separat avfallshantering! Inom EU och i andra europeiska länder som har separata uppsamlingsssystem för avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter ska apparaten lämnas in på en motsvarande anläggning för återvinning. Genom att bortskaffa apparaten på korrekt sätt bidrar du till att undvika potentiella faror för miljön och människors hälsa som orsakas av felaktig avfallshantering. Materialåtervinningen bidrar till bevarandet av naturresurser.

## Tekniset tiedot

	GBC CombBind CB30 Pro	GBC CombBind CB30E Pro
Käyttötapa	Manuaalinen	Sähköinen
Lävistyskapasiteetti yhdellä lävistyksellä – 70 g/m <sup>2</sup> :n paperi	30 arkkia	30 arkkia
Lävistyskapasiteetti yhdellä lävistyksellä – muovikannet	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Lävistyskapasiteetti suunnilleen (70 g/m <sup>2</sup> )	500 arkkia	500 arkkia
Paperikoot	A4, A5, US Letter	A4, A5, US Letter
Kamman enimmäiskoko	51 mm	51 mm
Valinnaiset lävistysneulat	Kaikki 23 kytkettävissä pois	Kaikki 23 kytkettävissä pois
Marginaalin leveyden valitsin	✓	✓
Koneen mitat (K x L x S)	200 x 410 x 400 mm	200 x 410 x 400 mm
Paino (kg)	12,8	19
Suurin rei'itystaaajuus	-	8 / min
Jännite	-	230V 50 Hz AC



## Lue ja säilytä nämä tärkeät turvallisuusohjeet



Täydelliset käyttöohjeet, palveluosoitteet, vianmääritysopas sekä vihjeitä ja vinkkejä on osoitteessa [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)



**VAROITUS:** Liikkuvien osien vaara. Pidä kädet poissa liikkuvista osista käytön aikana.

## Turvaohjeet

KÄYTTÄJIEN JA SIVULLISTEN TURVALLISUUS ON TÄRKEÄÄ ACCO BRANDS EUROPELLE. TÄSSÄ KÄYTTÖOPPAASSA JA TUOTTEESSA ON TÄRKEITÄ TURVALLISUUSHUOMAUTUKSIA. LUE NÄMÄ HUOMAUTUKSET HUOLELLISESTI.

- Tarkasta ennen rei'ittämisen aloittamista paperin enimmäismäärät laitteen etuosassa olevasta rei'ittämisoppaasta laitteen ylikuormittamisen välttämiseksi.
- PVC/PP-kansia rei'itettäessä suosittelemme, että laitatt kannen kahden paperiarkin väliin.
- ÄLÄ rei'itä metallia, kuten nitojannastoja tai paperiliittimiä.
- Tyhjennä silppusäiliö säännöllisin väliajoin.
- Varmista, että laitetta käytetään tasaisella, vakaalla pinnalla.
- Älä koskaan nosta laitetta rei'ityskahvasta. Käytä aina koneen sivuilla olevia kädensijoja.
- VARO laittamasta sormia langansidontakanavaan.
- Sidontalaitte ei saa altistua lämpötila-/kosteusolosuhteille, jotka aiheuttavat kondensaatiota. Korkein sallittu ympäristön lämpötila n. 40 °C.
- Tämä laite ei sovellu käytettäväksi paikoissa, joissa on todennäköistä, että lapsia on läsnä.
- Yhdistä laite yhteensopivaan, oikein asennettuun ja helposti käytettävään pistorasiaan. Sijoita laite lähelle pistorasiaa eikä jatkojohtoja saa käyttää. Varmista, että laite voidaan irrottaa pistorasiasta milloin tahansa.

## Osien ja painikkeiden sijainti

- 1 Lävistyskahva (vain CB30 Pro)
- 2 Kammanavauskahva
- 3 Kammanavaushampaat
- 4 Valinnaiset lävistysneulat
- 5 Lävistysaukko
- 6 Paperin reunanohjain
- 7 Silppualusta
- 8 Marginaalin säädin
- 9 Asiakirjan mitta-opas
- 10 Jalkapoljin (vain CB30E Pro)

## ⚠ Turvallisuusvinkkejä - CB30E Pro

- ÄLÄ peitä ilma- ja tuuletusaukkoja.
- ÄLÄ käytä sidontalaitetta, jos sähköjohto on vioittunut.
- ÄLÄ aseta sähköjohtoa sellaiseen paikkaan, missä se on tiellä. Varmista, ettei se pääse kosketuksiin kuumien pintojen, kuten johtojen tai lämpöpattereiden, kanssa. Tarkasta, ettei johto jää litistykseen tai puristuksiin.
- ÄLÄ käytä jatkojohtoa, paitsi jos se ole ehdottoman tarpeellista, ja varmista tällöin sen oikea virtaluokitus (10 A tai suurempi).
- ÄLÄ pidä sidontalaitetta kytkettynä virtalähteeseen, kun laitetta ei käytetä.
- ÄLÄ upota sidontalaitetta veteen tai muihin nesteisiin. Tästä on seurauksena SÄHKÖISKU.
- ÄLÄ yritä purkaa sidontalaitetta. Ota yhteys pätevään huoltohenkilöön.
- Laitteen tuottama ääni on korkeintaan 70 dB.

## Purkaminen ja asettaminen

- 1 Kiinnitä kahva koneeseen ja työnnä se lujasti paikalleen.
- 2 Vain **CB30E Pro** - Kytke virtakytkin päälle (sijaitsee koneen takana).
- 3 Vain **CB30E Pro** - Kytke jalkakytkin koneen takaosaan.

## Oikean kampakoon valinta

- 1 Valitse oikea kampakoko asiakirjalle käyttämällä koneessa olevaa asiakirjan mittaa ja vastaavaa koneeseen painettua asiakirjan mittakorttia (9).

## Lävistäminen - CB30 Pro

- 1 Kun kahva on pystyasennossa, aseta arkit lävistysaukkoon ja varmista, että ne ovat suorassa kulmassa. (Säädä asiakirjan asento paperin reunanohjaimella ennen lävistämistä) (kuva A).
- 2 Lävistä vetämällä lävistyskahvaa alaspäin. Palauta kahva alkuasentoon eli pystyyn. Poista paperi (kuva B).

**Huomio:** Koneen vasemmalla puolella olevaa mustaa nuppia käytetään marginaalin syvyyden valitsemiseen. Tämä toiminto on kätevä sidottaessa paksuja asiakirjoja, jotka edellyttävät leveämpiä marginaaleja sivujen kääntämisen helpottamiseksi ja varmemman sidonnan aikaansaamiseksi (kuva C).

## Lävistäminen - CB30E Pro

- 1 Aseta arkit laitteeseen suorassa kulmassa. (Säädä asiakirjan asento paperin reunanohjaimella ennen lävistämistä). (kuva A)
- 2 Lävistä paperi painamalla poljinta jalallasi.

**Huomio:** Koneen vasemmalla puolella olevaa mustaa nuppia käytetään marginaalin syvyyden valitsemiseen. Tämä toiminto on kätevä sidottaessa paksuja asiakirjoja, jotka edellyttävät leveämpiä marginaaleja sivujen kääntämisen helpottamiseksi ja varmemman sidonnan aikaansaamiseksi (kuva C).

## Sitova

- 1 Aseta kampa avoin puoli ylöspäin metallisormien taakse (kuva D).
- 2 Paina kahvaa takaosaa kohti renkaiden avaamiseksi (kuva E).
- 3 Aseta paperi pystysuunnassa siten, että etukansi osoittaa itseäsi kohden (kuva F).
- 4 Siirrä asiakirjaa niin, että se on vaaka-asennossa (kuva G).
- 5 Sulje renkaat palauttamalla kahva pystyasentoon.
- 6 Nosta sidottu asiakirja pois (kuva H).

## Mukautettu sidonta

23 valinnaista lävistysneulaa, mikä mahdollistaa käytännössä minkä tahansa pituisen asiakirjan lävistämisen. Voit säätää lävistyskuviota tarpeen mukaan valitsemalla neuloja tai jättämällä niitä valitsematta.

## Huolto

Muista tyhjentää silppualusta säännöllisesti (kuva I).

## Huolto



**VAROITUS:** Älä yritä huoltaa tai korjata lävistyslaitetta. Tämän varoituksen laiminlyönti voi johtaa henkilövahinkoon tai kuolemaan.

Irrota pistoke pistorasiasta ja ota yhteys GBC:n tekniseen tukeen seuraavissa tilanteissa:

- Virtajohto tai pistoke on vahingoittunut.
- Jos laitteen sisään on joutunut nestettä.
- Lävistyslaitteessa on toimintahäiriö virheellisen käsittelyn seurauksena.
- Lävistyslaite ei toimi näissä ohjeissa kuvatulla tavalla.

## Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu



Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sisältävät materiaaleja ja aineita, joilla voi olla haitallisia vaikutuksia ihmisten terveyteen ja ympäristöön. Tämä symboli laitteessa, lisävarusteissa tai pakkauksessa ilmaisee, että laitetta ei saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana, vaan se täytyy kerätä erikseen! Hävitä laite sähköja elektroniikkaromun kierrätykseen tarkoitettun keräilypisteen kautta EU-maissa ja muissa Euroopan maissa, joissa on erilliset keräilyjärjestelmät sähkö- ja elektroniikkaromulle. Hävittämällä laitteen oikein autat välttämään mahdollisia ympäristöjä terveyshaittoja, joita käytöstä poistettujen laitteiden virheellinen hävittäminen voi muutoin aiheuttaa. Materiaalien kierrättäminen edesauttaa luonnonvarojen säilymistä.

## Specyfikacje

	GBC CombBind CB30 Pro	GBC CombBind CB30E Pro
<b>Tryb pracy</b>	Ręczny	Elektryczny
<b>Liczba jednorazowo dziurkowanych arkuszy - papier 70 g/m<sup>2</sup></b>	30 arkusze	30 arkusze
<b>Liczba jednorazowo dziurkowanych arkuszy - okładki PCV</b>	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
<b>Przybliżona maksymalna liczba arkuszy w oprawie (70 g/m<sup>2</sup>)</b>	500 arkusze	500 arkusze
<b>Formaty papieru</b>	A4, A5, US Letter	A4, A5, US Letter
<b>Maksymalny rozmiar grzbietu plastikowego</b>	51 mm	51 mm
<b>Wyłączane noże dziurkujące</b>	23 noży, wszystkie indywidualnie wyłączane	23 noży, wszystkie indywidualnie wyłączane
<b>Regulator szerokości marginesu</b>	✓	✓
<b>Wymiary urządzenia (WxSxG)</b>	200 x 410 x 400 mm	200 x 410 x 400 mm
<b>Waga (kg)</b>	12,8	19
<b>Maks. Częstotliwość dziurkowania</b>	-	8 / min
<b>Zasilanie</b>	-	230V 50 Hz AC



### Ważne instrukcje bezpieczeństwa – prosimy o ich przeczytanie i zachowanie



Pełna instrukcja obsługi, adresy punktów serwisowych, porady i wskazówki oraz sposoby usuwania problemów są dostępne na stronach [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)



**Uwaga:** Niebezpieczne ruchome części. Nie zbliżaj ręki do ruchomych części podczas pracy.

### Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

BEZPIECZEŃSTWO, ZARÓWNO TWOJE JAK I INNYCH OSÓB, JEST DLA FIRMY ACCO BRANDS EUROPE BARDZO ISTOTNE. W NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI, JAK I NA SAMYM URZĄDZENIU, UMIESZCZONE SĄ WAŻNE INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA. PROSIMY O ICH UWAGNE PRZECZYTANIE.

- Aby nie dopuścić do przeciążenia urządzenia, przed rozpoczęciem dziurkowania należy zapoznać się z informacjami o maksymalnej dopuszczalnej liczbie dziurkowanych kartek, zamieszczonymi z przodu bindownicy.
- Podczas dziurkowania okładek z polichlorku winylu lub polipropylenu zaleca się obłożyć dziurkowaną okładkę z obydwu stron kilkoma arkuszami papieru.
- NIE dziurkować metalowych przedmiotów, takich jak zszywki lub spinacze do papieru.
- Regularnie opróżniaj pojemnik na ścinki.
- Bindownicę należy eksploatować na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Nigdy nie podnoś urządzenia za dźwignię do dziurkowania. Zawsze korzystaj z tym celu z uchwytów znajdujących się z boku bindownicy.
- Aby nie dopuścić do ryzyka obrażeń fizycznych, NIE NALEŻY wkładać palców do kanału oprawy drutowej.
- Bindownicę należy chronić przed warunkami temperatury/wilgotności, które mogłyby powodować występowanie kondensacji. Maksymalna temperatura otoczenia ok. 40°C.
- To urządzenie nie nadaje się do użytku w miejscach, gdzie prawdopodobnie będą obecne dzieci.
- Podłączaj urządzenie do odpowiedniego, prawidłowo zainstalowanego i łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego. Umieść urządzenie blisko gniazdka i nie używaj przedłużaczy. Upewnij się, że urządzenie można w każdej chwili odłączyć od zasilania.

### Lokalizacja części i przycisków

- 1 Dźwignia dziurkacza (tylko CB30 Pro)
- 2 Dźwignia mechanizmu otwierania grzbietów
- 3 Zęby mechanizmu otwierania grzbietów
- 4 Wyłączane noże dziurkujące
- 5 Szczelina dziurkacza
- 6 Ogranicznik krawędzi papieru
- 7 Pojemnik na ścinki
- 8 Regulator szerokości marginesu
- 9 Przewodnik po wymiarach dokumentów
- 10 Pedał nożny (tylko CB30E Pro)

### Wskazówki bezpieczeństwa - CB30E Pro

- NIE blokować wlotowych i wylotowych otworów wentylacyjnych.
- NIE używać bindownicy, jeśli przewód zasilający (kabel sieciowy) jest uszkodzony.
- NIE umieszczaj przewodu zasilającego w miejscu, w którym ktoś mógłby się o niego potknąć lub pociągnąć. Upewnij się, że przewód nie ma kontaktu z gorącymi powierzchniami, takimi jak rury lub kaloryfery. Przewód nie może być przyciśnięty ani przygnieciony.
- NIE używać przedłużacza, chyba że jest on absolutnie konieczny. W takim przypadku należy zastosować wyłącznie przedłużacz o odpowiednich parametrach prądu znamionowego (10 A lub wyższy).
- NIE pozostawiać bindownicy podłączonej do źródła zasilania elektrycznego, jeśli nie jest aktualnie używana.
- NIE zanurzać bindownicy w wodzie ani w innych cieczach. Niezastosowanie się do tego zalecenia doprowadziłoby do PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM.
- NIE podejmować prób demontażu bindownicy. Zawsze skonsultować się z wykwalifikowanym specjalistą.
- Poziom hałas emitowany przez urządzenie nie przekracza 70 dB.

## Rozpakowanie i instalacja

- 1 Przymocować dźwignię do urządzenia i docisnąć, aby znalazła na swoim miejscu.
- 2 **Tylko CB30E Pro** - Włączyć zasilanie (przycisk znajduje się z tyłu urządzenia).
- 3 **Tylko CB30E Pro** - Podłączyć przełącznik nożny z tyłu maszyny.

## Wybór prawidłowego rozmiaru grzebienia

- 1 Aby wybrać odpowiedni rozmiar grzebienia dla swojego dokumentu, należy użyć miarki dokumentu znajdującej się na urządzeniu oraz odpowiedniej karty miarki dokumentu wydrukowanej na urządzeniu (9).

## Dziurkowanie - CB30 Pro

- 1 Po ustawieniu dźwigni w pozycji pionowej włóż kartki do szczeliny dziurkacza i wyrównaj. (Przed przystąpieniem do dziurkowania ustaw położenie dokumentu korzystając z ogranicznika krawędzi papieru) (Rys. A).
- 2 Aby przedziurkować dokument, pociągnij dźwignię w dół. Następnie przesun dźwignię z powrotem do pozycji górnej. Wyjmij papier (Rys. B).

**Uwaga:** Czarne pokrętko z lewej strony urządzenia służy do wybierania głębokości marginesu. Funkcja ta jest idealna przy oprawie grubszych dokumentów, które wymagają szerszych marginesów dla zapewnienia wygody przewracania kartek i większej trwałości oprawy (Rys. C).

## Dziurkowanie - CB30E Pro

- 1 Włóż kartki równo do urządzenia. (Przed przystąpieniem do dziurkowania ustaw położenie dokumentu korzystając z ogranicznika krawędzi papieru). (Rys. A)
- 2 Naciśnij pedał stopą w celu przedziurkowania papieru.

**Uwaga:** Czarne pokrętko z lewej strony urządzenia służy do wybierania głębokości marginesu. Funkcja ta jest idealna przy oprawie grubszych dokumentów, które wymagają szerszych marginesów dla zapewnienia wygody przewracania kartek i większej trwałości oprawy (Rys. C).

## Oprawa

- 1 Umieść plastikowy grzbiet za metalowymi zębami, otwartą stroną ku górze (Rys. D).
- 2 Przesun dźwignię do tyłu w celu otworzenia pierścieni grzbietu (Rys. E).
- 3 Wsuń papier pionowo, przednią okładką ku sobie (Rys. F).
- 4 Przesun dokument do pozycji poziomej (Rys. G).
- 5 Przesun dźwignię z powrotem do pozycji pionowej w celu zamknięcia pierścieni.
- 6 Unieś i wyjmij oprawiony dokument (Rys. H).

## Oprawa dokumentów o nietypowym formacie

23 noży dziurkujących, które można indywidualnie wyciągać. Umożliwiają to dziurkowanie dokumentów o niemal każdej długości. Wystarczy włączyć lub wyłączyć poszczególne noże, aby dostosować układ otworów do danego dokumentu.

## Konserwacja

Należy regularnie opróżniać pojemnik na ścinki (Rys. I).

## Serwis



**UWAGA:** Nie należy podejmować prób przeglądu technicznego ani napraw perforatora we własnym zakresie. Niestosowanie się do tego ostrzeżenia może skutkować poważnymi obrażeniami lub śmiercią.

W razie wystąpienia jednej lub więcej z poniższych sytuacji, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego i skontaktować się z działem technicznym GBC.

- Doszło do uszkodzenia przewodu zasilającego lub wtyczki.
- Do urządzenia dostała się ciecz.
- Perforator nie działa prawidłowo w wyniku niewłaściwej obsługi.
- Perforator nie działa tak, jak powinien według niniejszej instrukcji.

## Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE)



Urządzenia elektryczne i elektroniczne zawierają materiały i substancje, które mogą mieć szkodliwy wpływ na ludzkie zdrowie i środowisko. Ten symbol umieszczony na urządzeniu, akcesoriach lub opakowaniu wskazuje, że tego urządzenia nie wolno wyrzucić do pojemnika na niesortowane odpady komunalne, lecz należy go zutylizować oddzielnie! Urządzenie należy zutylizować, przekazując do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego na terenie UE i w innych krajach europejskich, w których działają odrębne systemy zbiórki zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Utylizacja urządzenia w prawidłowy sposób pomoże uniknąć ewentualnych zagrożeń dla środowiska naturalnego i zdrowia publicznego, które w przeciwnym wypadku mogłyby nastąpić na skutek nieprawidłowego przetwarzania zużytego sprzętu. Przetwarzanie materiałów przyczynia się do ochrony zasobów naturalnych.

## Specifikace

	GBC CombBind CB30 Pro	GBC CombBind CB30E Pro
Provozní režim	Ruční	Elektrický
Max. kapacita na jedno děrování – papír 70 g/m <sup>2</sup>	30 listů	30 listů
Max. kapacita na jedno děrování – krycí desky z PVC	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Přibližná kapacita vázání (70 g/m <sup>2</sup> )	500 listů	500 listů
Velikosti papíru	A4, A5, US Letter	A4, A5, US Letter
Max. velikost hřebenu	51 mm	51 mm
Volitelné děrovací trny	Všech 23 zasouvacích	Všech 23 zasouvacích
Volič šířky okraje	✓	✓
Rozměry přístroje (VxŠxH)	200 x 410 x 400 mm	200 x 410 x 400 mm
Hmotnost (kg)	12,8	19
Max. frekvence děrování	-	8 / min
Napětí	-	230V 50 Hz AC



### Tyto důležité bezpečnostní pokyny si přečtěte a uschovejte



Kopii úplného znění těchto pokynů k obsluze, adresy servisních středisek, rady, tipy a průvodce odstraňováním potíží najdete na webových stránkách [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)



**Varování:** Nebezpečí poranění pohyblivými částmi. Když je jednotka v chodu, udržujte ruce v dostatečné vzdálenosti od pohyblivých částí.

### ⚠ Důležité bezpečnostní pokyny

VAŠE BEZPEČNOST I BEZPEČNOST OSTATNÍCH OSOB JE PRO ACCO BRANDS EUROPE DŮLEŽITÁ. V TÉTO PŘÍRUČCE A NA PŘÍSTROJÍCH JSOU DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY. ČTĚTE TYTO POKYNY POZORNĚ.

- Před použitím kroužkového vazače zjistěte maximální kapacitu děrování. Tato informace je uvedena na přední straně přístroje. Nikdy jej nevystavujte nadměrné zátěži.
- Při děrování desek z PVC / PP doporučujeme zakrýt zpracovávané desky z obou stran kusem papíru.
- NIKDY NEDĚRUJTE papíry s kovovými předměty, například se svorkami nebo sponkami.
- Pravidelně vyprazdňujte zásobník na odřezky.
- Před použitím vazač postavte na pevnou a rovnou podložku.
- Přístroj nikdy nezdvihejte za děrovací páku. Držte jej vždy pouze za boční úchyty.
- Nevystavujte se nebezpečí zranění a NIKDY nevkládejte prsty do prostoru pro vázací hřebet.
- Vazač nesmí být vystaven teplotám nebo vlhkostem, které by mohly způsobit kondenzaci. Maximální teplota okolí je ~ 40 °C.
- Toto zařízení není vhodné k použití na místech, kde je pravděpodobná přítomnost dětí.
- Přístroj zapojte do vhodné, řádně instalované a snadno přístupné síťové zásuvky. Umístěte zařízení blízko zásuvky a nepoužívejte prodlužovací šňůry. Ujistěte se, že přístroj lze kdykoliv odpojit ze sítě.

### Umístění dílů a tlačítek

- 1 Děrovací rukojeť (jen u CB30 Pro)
- 2 Rukojeť pro rozvírání hřebenu
- 3 Zuby pro rozvírání hřebenu
- 4 Volitelné děrovací trny
- 5 Děrovací štěrbin
- 6 Zarážka papíru
- 7 Zásuvka na odpad
- 8 Seřizovač okraje
- 9 Průvodce měřením dokumentu
- 10 Nožní pedál (jen u CB30E Pro)

### ⚠ Bezpečnostní tipy - CB30E Pro

- NEZAKRÝVEJTE vzduchové otvory.
- NIKDY NEPOUŽÍVEJTE přístroj s poškozeným napájecím kabelem.
- Přístroj zapojte tak, aby NEMOHLA dojít k zakopnutí o kabel nebo jeho vytržení ze zásuvky. Napájecí kabel vedte mimo dosah horkých předmětů, například potrubí topení nebo radiátorů. Dbejte, aby nedošlo k jeho skřípnutí.
- Pokud možno NEPOUŽÍVEJTE prodlužovací napájecí kabel. Je-li to nezbytně nutné, použijte kabel s povoleným proudovým zatížením 10 A a více.
- Pokud vazač nepoužíváte, ODPOJTE JEJ od zdroje elektrického proudu.
- Přístroj NIKDY neponořujte do vody ani jiných kapalin. Vystavili byste se tím NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM.
- Přístroj NIKDY nerozebírejte. Případné opravy vždy konzultujte s kvalifikovaným technikem.
- Hluk vydávaný přístrojem nepřekračuje 70 dB.

## Příprava kroužkového vazače

- 1 Připevňte rukojeť k přístroji a pevným zatlačením ji zajistěte.
- 2 **Jen u CB30E Pro** - Zapněte hlavní vypínač (umístěný na zadní straně přístroje).
- 3 **Jen u CB30E Pro** - Zapojte nožní spínač na zadní straně stroje.

## Výběr správné velikosti hřebene

- 1 Chcete-li pro svůj dokument vybrat tu správnou velikost hřebene, použijte měřítko pro dokumenty na stroji a odpovídající kartu pro měření dokumentu vytištěnou na stroji (9).

## Děrování - CB30 Pro

- 1 Děrovací rukojeť nastavte do svislé polohy a do děrovací štěrby nasuňte listy papíru tak, aby byly zarovnané. (K seřízení polohy dokumenty před děrováním použijte zarážku papíru.) (obr. A).
- 2 Stáhněte rukojeť dolů, aby se listy prorazily. Pak rukojeť vraťte do původní svislé polohy. Vyjměte papír (obr. B).  
**Pozn.:** Černý knoflík na levé straně přístroje se používá k výběru hloubky okraje. Tato funkce je ideální pro silnější dokumenty, které si vyžadují širší okraje pro snadnější obrácení listů a bezpečnější vázání (obr. C).

## Děrování - CB30E Pro

- 1 Zarovnané listy vložte do přístroje. (K seřízení polohy dokumenty před děrováním použijte zarážku papíru.) (obr. A)
- 2 Nohou stiskněte pedál, abyste papír prorazili.  
**Pozn.:** Černý knoflík na levé straně přístroje se používá k výběru hloubky okraje. Tato funkce je ideální pro silnější dokumenty, které si vyžadují širší okraje pro snadnější obrácení listů a bezpečnější vázání (obr. C).

## Vázání

- 1 Hřeben umístěte rozevřenou stranou nahoru za kovové zuby (obr. D).
- 2 Rukojeť zatlačte dozadu, abyste rozevřeli kroužky hřebenu (obr. E).
- 3 Papír vložte svisle tak, aby přední krycí deska směřovala k Vám (obr. F).
- 4 Dokument položte do vodorovné polohy (obr. G).
- 5 Vrácením rukojeti do svislé polohy uzavřete kroužky.
- 6 Svázaný dokument vyjmete zvednutím (obr. H).

## Vázání dle potřeby

23 volitelných děrovacích trnů, jež umožňují děrovat v podstatě libovolnou délku dokumentu. Jednoduše si zvolte trny nebo zrušte jejich volbu, abyste podle potřeby upravili způsob děrování.

## Údržba

Nezapomeňte pravidelně vyprázdnit zásuvku na odpad (obr. I).

## Údržba



**VÝSTRAHA:** Nepokoušejte se sami o údržbu nebo opravu děrovačky. Nerespektování tohoto upozornění může vést k vážnému osobnímu zranění nebo úmrtí.

Pokud dojde k jednomu nebo více z následujících případů, odpojte zástrčku z elektrické zásuvky a kontaktujte servisní oddělení GBC.

- Napájecí kabel nebo zástrčka jsou poškozeny.
- Do přístroje se vylila kapalina.
- Po nesprávné manipulaci děrovačka špatně funguje.
- Děrovačka nepracuje podle popisu v návodu.

## Odpadní elektrická a elektronická zařízení (OEEZ)



Elektrická a elektronická zařízení obsahují materiály a látky, které mohou mít škodlivé účinky na lidské zdraví a životní prostředí. Tento symbol na přístroji, příslušenství nebo balení značí, že s daným přístrojem nesmí být nakládáno jako s netříděným komunálním odpadem, ale je nutné jej likvidovat odděleně. V rámci EU a v ostatních evropských zemích, které provozují systémy na sběr elektrického a elektronického vybavení, odnesete přístroj k likvidaci do sběrného dvora určeného k recyklaci odpadových elektrických a elektronických zařízení. Řádnou likvidaci přístroje pomáháte eliminovat možná rizika pro životní prostředí a veřejné zdraví, která jinak mohou vzniknout v důsledku nesprávného nakládání s odpadem. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů.

## Műszaki jellemzők

	GBC CombBind CB30 Pro	GBC CombBind CB30E Pro
Működési mód	Kézi	Elektromos
Lyukasztási kapacitás egyszeri lyukasztásnál, 70 g/m <sup>2</sup> papír mellett	30 lap	30 lap
Lyukasztási kapacitás egyszeri lyukasztásnál, PVC borítók	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
Kötési kapacitás (70 g/m <sup>2</sup> )	500 lap	500 lap
Papírméret	A4, A5, US Letter	A4, A5, US Letter
Max. spirálátmérő	51 mm	51 mm
Kiiktatható lyukasztótűskék	Mind a 23 kiiktatható	Mind a 23 kiiktatható
Margószélesség-választó	✓	✓
A gép mérete (MaxSzé×Mé)	200 x 410 x 400 mm	200 x 410 x 400 mm
Súly (kg)	12,8	19
Max. lyukasztási frekvencia	-	8 / min
Feszültség	-	230V 50 Hz AC



### Olvassa el és őrizze meg ezeket a fontos biztonsági előírásokat



A használati utasítás teljes szövege, a szervizcímek, a tanácsok és tippek, valamint a hibaelhárítási útmutató megtalálható a [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)



**Figyelem:** Mozgó alkatrészek által okozott sérülésveszély. Tartsa távol a kezét a mozgó alkatrészekről, amíg az egység működik.

### ⚠️ Fontos biztonsági előírások

AZ ÖN ÉS MÁSOK BIZTONSÁGA KIEMELKEDŐEN FONTOS A ACCO BRANDS EUROPE SZÁMÁRA. EBBEN A HASZNÁLATI ÚTMUTATÓBAN ÉS MAGÁN A TERMÉKEN, FONTOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK TALÁLHATÓK. FIGYELMESEN OLVASSA EL EZEKET AZ ÜZENETEKET.

- A gép túlterhelésének a megelőzésére lyukasztás előtt olvassa el a gép elülső részén lévő lyukasztási tájékoztatót.
- PVC/PP-borítók perforálása esetén javasoljuk, hogy a borítót az egyik oldalon valamilyen papírral együtt lyukassza át.
- NE lyukasszon fém tárgyakat, például iratfűzőt vagy kapcsot.
- A hulladéktartót ürítse rendszeresen.
- A gépet üzemeltesse stabil vízszintes felületen.
- Ne emelje fel a gépet a lyukasztókarnál fogva. Erre a célra mindig a gép oldalán lévő fogantyúkat használja.
- Sérülés elkerülése érdekében NE dugja ujjait a gyűrűs iratfűző csatornába.
- Ne tegye ki az iratfűzőt olyan hőmérsékletnek / páratartalomnak, amely kondenzációt okozhat. Maximum környezeti hőmérséklet ~ 40° C.
- Ez a berendezés nem alkalmas használatra olyan helyeken, ahol valószínű, hogy gyerekek lesznek jelen.
- A termékhez alkalmas, megfelelően telepített hálózati csatlakozóaljzatot használjon. Helyezze el a terméket a csatlakozó közelében, és ne használjon hosszabbítót. Győződjön meg arról, hogy a termék bármikor lecsatlakoztatható a hálózatról.

### Az alkatrészek és gombok helye

- 1 Lyukasztókar (csak CB30 Pro)
- 2 Spirálnyitó kar
- 3 Spirálnyitó fogak
- 4 Kiiktatható lyukasztótűskék
- 5 Lyukasztórés
- 6 Papírvezető
- 7 Hulladéktartó fiók
- 8 Margóbeállító
- 9 Dokumentumvastagság-mérési útmutató
- 10 Lábpedál (csak CB30E Pro)

### ⚠️ Biztonsági tanácsok - CB30E Pro

- NE zárja el a levegő bemeneti és kimeneti csatornáit.
- Ne használja sérült tápkábelrel (hálózati kábellel) az iratfűzőt.
- NE vezesse olyan helyen a tápkábelt, ahol ráléphetnek vagy kiránthatják. A kábel nem érintkezhet forró helyekkel, például csövezetekkel, radiátorral. Ügyeljen arra, hogy a kábel ne csavarodjon vagy csipődjön be.
- Ha elkerülhető, NE használjon hosszabbítót, ha mégis szükséges, használjon megfelelő áramerősségűt (10 A vagy nagyobb).
- Használaton kívül NE hagyja az iratfűzőt hálózatba dugva.
- NE mártsa az iratfűzőt vízbe vagy más folyadékba. Ellenkező esetben ÁRAMÜTÉS érheti.
- NE szerelje szét az iratfűzőt. Mindig forduljon szakemberhez.
- A készülék által kibocsátott zaj nem haladja meg a 70 dB értéket.



## Kicsomagolás és felállítás

- 1 Csatlakoztassa a kart a géphez, és határozottan nyomja be, hogy rögzüljön.
- 2 **Csak CB30E Pro** - Kapcsolja be a főkapcsolót (a gép hátulján található).
- 3 **Csak CB30E Pro** - Dugja be a lábkapcsolót a gép hátulján.

## A megfelelő fésűméret kiválasztása

- 1 Az adott dokumentumhoz megfelelő fésűméret kiválasztásához használja a gépen lévő dokumentumvastagság-mérőt és a gépre nyomtatott megfelelő dokumentumméret-kártyát (9).

## Lyukasztás - CB30 Pro

- 1 Függetlenül állásban lévő kar mellett helyezze a lapokat a lyukasztórésbe, és ügyeljen arra, hogy egy vonalban legyenek. (Lyukasztás előtt a papírvezetőt igazítsa a dokumentumhoz.) (A. ábra).
- 2 A lyukasztáshoz húzza lefelé a kart. Állítsa vissza a kart az eredeti függőleges állásba. Vegye ki a papírt (B. ábra).

**Megjegyzés:** A gép bal oldalán lévő fekete gombbal kiválaszthatja a margómélységet. Ez a funkció vastagabb dokumentumoknál jól használható, amelyek szélesebb margót igényelnek a könnyebb lapozás és a biztonságosabb fűzés érdekében (C. ábra).

## Lyukasztás - CB30E Pro

- 1 Tegye be a lapokat a gépbe, egymáshoz igazítva. (Lyukasztás előtt a papírvezetőt állítsa be a dokumentumhoz.) (A. ábra)
- 2 A papír lyukasztásához nyomja le a pedált a lábával.

**Megjegyzés:** A gép bal oldalán lévő fekete gombbal kiválaszthatja a margómélységet. Ez a funkció vastagabb dokumentumoknál jól használható, amelyek szélesebb margót igényelnek a könnyebb lapozás és a biztonságosabb fűzés érdekében (C. ábra).

## Fűzés

- 1 Helyezze a spirált a nyitott oldalával felfelé a fémpecek mögé (D. ábra).
- 2 Nyomja a kart hátrafelé a spirálgyűrűk kinyitására (E. ábra).
- 3 Tegye be a papírt függőlegesen, hogy az elülső borítóját lássa (F. ábra).
- 4 Fektesse le a dokumentumot, hogy vízszintesen legyen (G. ábra).
- 5 Állítsa vissza függőleges helyzetbe a kart, és zárja össze a gyűrűket.
- 6 Vegye ki az összefűzött dokumentumot (H. ábra).

## Egyéni kötés

23 kiiktatható lyukasztótűskével rendelkezik, amelyek lehetővé teszik gyakorlatilag bármilyen hosszú dokumentum lyukasztását. A tűskék megfelelő kiválasztásával előállíthatja a kívánt lyukasztási mintát.

## Karbantartás

Ne feledje rendszeresen kiüríteni a hulladéktartó fiókot (I. ábra).

## Szerviz



**FIGYELEM!** Soha ne próbálja szervizelni vagy megjavítani a lyukasztógépet. A figyelmeztetés be nem tartása súlyos személyi sérülést vagy halált okozhat.

Húzza ki a csatlakozódugaszt az aljzatból, és forduljon a GBC műszaki vevőszolgálatához, ha az alábbi esetek bármelyikét tapasztalja.

- A hálózati vezeték vagy dugó sérült.
- Folyadék jutott a gépbe.
- Helytelen kezelést követően a lyukasztógép hibásan működik.
- A lyukasztógép nem a jelen használati utasításban leírtak szerint működik.

## Elektromos és elektronikus berendezések hulladékai



Az elektromos és elektronikus eszközök olyan anyagokat és anyagokat tartalmaznak, amelyek káros hatással lehetnek az emberi egészségre és a környezetre. A szimbólum a terméken, tartozékokon vagy csomagoláson azt jelenti, hogy a terméket nem szabad szelektálatlan települési hulladékként kezelni, hanem elkülönítetten kell begyűjteni! A terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak újrafelhasználására szolgáló begyűjtő központban ártalmatlanítsa az EU területén és egyéb európai országokban, ahol külön begyűjtő rendszert működtetnek az elektromos és elektronikus berendezések hulladékai számára. A termék megfelelő ártalmatlanításával hozzájárul a környezeti és közegészségügyi kockázat elkerüléséhez, amelyet a berendezések hulladékainak nem megfelelő kezelése okozhat. Az anyagok újrafelhasználása segíti a természetes erőforrások megőrzését.

## Технические характеристики

	GBC CombBind CB30 Pro	GBC CombBind CB30E Pro
Режим работы	Ручной	Электрический
Количество одновременно перфорируемых листов – плотность бумаги 70 г/см <sup>2</sup>	30 листа	30 листа
Количество одновременно перфорируемых листов - обложки из ПВХ	2 (0,2 мм)	2 (0,2 мм)
Примерная толщина переплета (70 г/см <sup>2</sup> )	500 листа	500 листа
Формат бумаги	A4, A5, US Letter	A4, A5, US Letter
Максимальный размер гребенки	51 мм	51 мм
Отключаемые пробойники	Все 23 – отсоединяемые	Все 23 – отсоединяемые
Выбор глубины поля	✓	✓
Габаритные размеры устройства (ВхШхГ)	200 x 410 x 400 мм	200 x 410 x 400 мм
Масса кг	12,8	19
Макс. Частота перфорации	-	8 / min
Напряжение питания	-	230 В перем. тока, 50 Гц



### Просим прочитать и сохранить документ с этими важными инструкциями по технике безопасности



Для получения полной версии инструкций по эксплуатации, адресов сервисных центров, советов по использованию устройства, а также сведений о поиске и устранении неисправностей посетите веб-сайт [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)



**Предупреждение:** Опасности, связанные с движущимися частями. Держите руки подальше от движущихся частей во время работы устройства.

### ⚠ Правила техники безопасности

**ВАША БЕЗОПАСНОСТЬ И БЕЗОПАСНОСТЬ ДРУГИХ ЛЮДЕЙ ВАЖНЫ ДЛЯ КОМПАНИИ ACCO BRANDS EUROPE. В ЭТОЙ ИНСТРУКЦИИ И НА УСТРОЙСТВЕ СОДЕРЖАТСЯ ВАЖНЫЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ. ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТИ УКАЗАНИЯ.**

- Для того, чтобы не перегружать машину, перед пробиванием отверстий ознакомьтесь с информацией о перфорационных возможностях машины. Эта информация содержится на передней панели машины.
- При пробивке обложек из поливинилхлорида / полипропилена рекомендуется вставлять обложку, которую необходимо пробить, вместе с листами бумаги, приложенными с обеих сторон обложки.
- НЕ допускайте, чтобы при пробивании отверстий присутствовали металлические предметы, такие как скобки или скрепки для бумаг.
- Регулярно опорожняйте поддон для отходов.
- Убедитесь, что во время работы машина установлена на плоской неподвижной поверхности.
- Никогда не поднимайте машину за рукоятку для пробивания отверстий. Для этой цели используйте ручки на боковой стороне машины.
- Для того, чтобы избежать несчастных случаев, НЕ допускайте попадания пальцев в канал для скрепления проволокой.
- Машину для скрепления блоков запрещается устанавливать в помещениях, где в связи с особенностями температурно-влажностного режима возможно образование конденсата. Максимально допустимая температура окружающей среды: ~40°С.
- Это оборудование не подходит для использования в местах, где вероятно наличие детей.

### Расположение деталей и кнопок

- 1 Рычаг перфорации (только для модели CB30 Pro)
- 2 Рычаг открытия гребенки
- 3 Зубцы открытия гребенки
- 4 Отключаемые пробойники
- 5 Перфорационный канал
- 6 Направляющая края бумаги
- 7 Лоток для бумажных отходов
- 8 Регулятор размера поля
- 9 Инструкция по измерению документов
- 10 Ножная педаль (только для модели CB30E Pro)

• Используйте устройство с подходящей, надлежащим образом установленной и легкодоступной розеткой электропитания. Размещайте устройство близко к розетке и избегайте использования удлинителей. Убедитесь в том, что устройство может быть в любой момент отключено от сети электропитания.

### ⚠ Советы по безопасности - CB30E Pro

- НЕ перекрывайте вентиляционные отверстия для входа и выхода воздуха.
- НЕ эксплуатируйте машину для скрепления блоков в случае повреждения шнура питания (сетевое кабеля).
- НЕ допускайте попадания шнура питания в такие места, где он будет натянут и может произойти его отсоединение. Убедитесь в том, что шнур питания не касается нагретых поверхностей, таких как трубы или радиаторы отопления. Убедитесь в том, что кабель не пережат.
- НЕ применяйте удлинительный шнур, если в этом нет крайней необходимости, а в случае его использования убедитесь в том, что он рассчитан на соответствующий номинальный ток (не менее 10 А).
- Если машина для скрепления блоков не используется, НЕ оставляйте ее подключенной к сети питания.
- НЕ допускайте погружения машины для скрепления блоков в воду или в другие жидкости. Это может привести к ПОРАЖЕНИЮ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ.
- НЕ делайте попыток разобрать машину для скрепления блоков. Всегда обращайтесь к квалифицированному специалисту.
- Уровень шума при работе этой машины не превышает 70 дБ.

## Распаковка и наладка

- 1 Прикрепите рукоятку к машине и плотно нажмите на нее для фиксации.
- 2 **Только для модели CB30E Pro** - включите питание с помощью выключателя, расположенного на задней стороне устройства.
- 3 **Только для модели CB30E Pro** - Вставной ножной переключатель в задней части машины.

## Выбор правильного размера гребенки

- 1 Чтобы выбрать правильный размер гребенки для вашего документа, используйте мерку для документов на устройстве и соответствующую карту для измерения, напечатанную на устройстве (9).

## Перфорирование - CB30 Pro

- 1 Установив рычаг в вертикальное положение, вставьте выровненные листы в перфорационный канал. (Для коррекции положения документа перед перфорированием используйте направляющую края бумаги.) (рис. А).
- 2 Выполните перфорирование, потянув рычаг вниз. Верните рычаг в исходное вертикальное положение. Извлеките бумагу (рис. В).

**Примечание.** Черная ручка-кнопка на левой стороне машины используется для выбора глубины перфорации. Данная функция идеальна при шивании толстых документов, требующих более широкого поля, поскольку это обеспечивает легкость перелистывания страниц и надежность переплета (рис. С).

## Перфорирование - CB30E Pro

- 1 Загрузите выровненные листы в устройство. (Для коррекции положения документа перед перфорированием используйте направляющую края бумаги.) (рис. А)
- 2 Для выполнения перфорирования нажмите ногой на педаль.

**Примечание.** Черная ручка-кнопка на левой стороне машины используется для выбора глубины перфорации. Данная функция идеальна при шивании толстых документов, требующих более широкого поля, поскольку это обеспечивает легкость перелистывания страниц и надежность переплета (рис. С).

## Переплет

- 1 Установите гребенку открытой частью вверх за металлическими пробойниками (рис. D).
- 2 Для открытия колец гребенки отодвиньте рычаг назад (рис. E).
- 3 Вставьте бумагу вертикально, лицевой стороной обложки к себе (рис. F).
- 4 Передвиньте бумагу в горизонтальное положение (рис. G).
- 5 Для закрытия колец верните рычаг в первоначальное вертикальное положение.
- 6 Для извлечения прошитого документа поднимите его (рис. H).

## Адаптация настроек переплета

23 отключаемым пробойником, что позволяет выполнять перфорирование документов любого размера. Для установки необходимой переплетной схемы достаточно просто включить или отключить отдельные пробойники.

## Техническое обслуживание

Не забывайте регулярно опорожнять лоток с бумажными отходами (рис. I).

## Обслуживание



**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Не пытайтесь самостоятельно производить техническое обслуживание или ремонт перфоратора. Игнорирование этого предупреждения может привести к тяжелой травме или летальному исходу.

Извлеките вилку из электрической розетки и обратитесь в службу технической поддержки GBC при возникновении хотя бы одной из перечисленных далее ситуаций.

- Шнур электропитания или вилка повреждены.
- На перфоратор пролита жидкость.
- Перфоратор вышел из строя в результате неправильной эксплуатации.
- Перфоратор не работает так, как это описано в данной инструкции.

## Отходы электрического и электронного оборудования



Электрические и электронные устройства содержат материалы и вещества, которые могут оказывать вредное воздействие на здоровье человека и окружающую среду.

Не утилизировать с бытовыми отходами.

По окончании срока службы прибор должен быть утилизирован в соответствии с правилами по утилизации отходов в вашем регионе.

## Teknik Özellikler

	GBC CombBind CB30 Pro	GBC CombBind CB30E Pro
<b>Çalıştırma Şekli</b>	Manüel	Elektrikli
<b>Bir delme işlemindeki delme kapasitesi - 70 gsm Kâğıt</b>	30 yaprak	30 yaprak
<b>Bir delme işlemindeki delme kapasitesi - PVC Kapaklar</b>	2 (0,2 mm)	2 (0,2 mm)
<b>Yaklaşık Ciltleme Kapasitesi (70 gsm)</b>	500 yaprak	500 yaprak
<b>Kâğıt Formatları</b>	A4, A5, US Letter	A4, A5, US Letter
<b>Maksimum Tarak Boyu</b>	51 mm	51 mm
<b>Seçmeli delme pimleri</b>	Hepsi seçmeli 23 adet	Hepsi seçmeli 23 adet
<b>Sayfa Kenar Derinliği Seçici</b>	✓	✓
<b>Makine Boyutları mm (YxGxD)</b>	200 x 410 x 400 mm	200 x 410 x 400 mm
<b>Ağırlık (kg)</b>	12,8	19
<b>Maks. Delme Sıklığı</b>	-	8 / min
<b>Voltaj</b>	-	230V 50 Hz AC



### Lütfen bu önemli güvenlik talimatlarını okuyun ve saklayın



Kullanım talimatlarının eksiksiz bir nüshası, yetkili servis adresleri, ipuçları ve öneriler ile sorun giderme kılavuzu için, lütfen [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com) adreslerini ziyaret edin.



**Uyarı:** Hareketli parçaların tehlikesi. Makine çalışırken ellerinizi hareketli parçalardan uzak tutun.

### ⚠ Güvenlik talimatları

SİZİN VE BAŞKALARININ GÜVENLİĞİ ACCO BRANDS EUROPE İÇİN ÖNEMLİDİR. BU KULLANIM KILAVUZUNDA VE ÜRÜNÜN ÜSTÜNDE ÖNEMLİ GÜVENLİK BİLGİLERİ BULUNMAKTADIR. BU BİLGİLERİ DİKKATLE OKUYUN.

- Makinenize aşırı yüklenmekten kaçınmak için, delmeden önce makinenizin ön tarafında yer alan en yüksek delme kılavuzunu referans alın.
- PVC/PP kapaklarını delerken, kapağın iki tarafında da bir miktar kâğıt bulunur halde delmenizi öneriyoruz.
- Zimba veya ataş gibi metal nesnelere DELMEYİN.
- Lütfen düzenli olarak atık tepsisini boşaltın.
- Makinenin düz, sağlam bir yüzeyde çalışmasını sağlayın.
- Makineyi hiçbir zaman delme kolundan tutup kaldırmayın. Her zaman makinenin yanında bulunan kulpları kullanın.
- Yaralanma riskine karşı parmaklarınızı tel cilt kanalına SOKMAYIN.
- Cilt makinesi, buğulanmaya neden olabilecek sıcak veya nemli ortamlarda bırakılmamalıdır. Maksimum ortam sıcaklığı ~ 40° C.
- Bu ekipman, çocukların bulunması muhtemel olan yerlerde kullanım için uygun değildir.
- Cihazı uygun, doğru şekilde takılmış ve kolay erişilebilir bir elektrik prizine takın. Prize yakın bir yere yerleştirin ve uzatma kablosu kullanmayın. Cihazın dilediğiniz zaman prizden çekilebildiğinden emin olun.

### Parçaların ve Düğmelerin Konumu

- 1 Delme Kolu (yalnızca CB30 Pro için)
- 2 Tarak Açma Kolu
- 3 Tarak Açma Dişleri
- 4 Seçmeli delme pimleri
- 5 Delme Yeri
- 6 Kâğıt Kenar Kılavuzu
- 7 Çöp Çekmecesi
- 8 Sayfa Kenarı Ayarlayıcı
- 9 Belge Ölçü Kılavuzu
- 10 Ayak Pedalı (yalnızca CB30E Pro için)

### ⚠ Güvenlik ipuçları - CB30E Pro

- Havalandırma giriş ve çıkışlarını ENGELLEMEYİN.
- Güç kablosu (şebeke elektriği kablosu) hasarlıysa ciltleme makinesini KULLANMAYIN.
- Güç kablosunu basılacak veya zorlanacak yerlere KOYMAYIN. Boru veya radyatör gibi sıcak yüzeylerle temas etmemesini sağlayın. Kablonun ezilmediğinden veya sıkışmadığından emin olun.
- Kesinlikle gerekmedikçe uzatma kordonu KULLANMAYIN ve yalnızca uygun bir akım hızında (10A veya daha yüksek) kullanın.
- Kullanılmadığında ciltleme makinesini güç kaynağına bağlı BIRAKMAYIN.
- Ciltleme makinesini suya veya başka bir sıvıya DALDIRMAYIN. Böyle bir hareket ELEKTRİK ÇARPMASINA neden olabilir.
- Ciltleme makinesini sökmeye ÇALIŞMAYIN. Her zaman eğitimli bir çalışana başvurun.
- Makinenin çıkardığı gürültü 70 dB'yi geçmez.

## Paketten çıkarma ve kurma

- 1 Kolu makineye takın ve sabitlemek için sıkıca bastırın.
- 2 **Yalnızca CB30 Pro için** - Güç anahtarını açın (makinenin arkasında bulunur).
- 3 **Yalnızca CB30 Pro için** - Makinenin arkasındaki ayak pedalını takın.

## Doğru tarak boyutunun seçilmesi

- 1 Belgeniz için doğru tarak boyutunu seçmek için makinedeki belge ölçüsünü ve makinede basılı olan ilgili belge ölçüsü kartını kullanın (9).

## Delme - CB30 Pro

- 1 Kol yukarı kalkık durumdayken sayfaları delme yerine sokun, sayfaların aynı hizada olduğundan emin olun. (Delmeden önce belgenin pozisyonunu ayarlamak için kağıt kenar kılavuzunu kullanın) (şek. A).
- 2 Delmek için kolu aşağı indirin. Kolu tekrar orijinal dik konumuna getirin. Kâğıdı çıkarın (şek. B).

**Not:** Kenar boşluğu derinliğini seçmek için makinenin sol tarafındaki siyah düğme kullanılır. Bu özellik, daha geniş sayfa kenarı gerektiren daha kalın belgelerin sayfalarının kolay çevrilmesi ve ciltlemesinin daha sağlam olması için idealdir (şek. C).

## Delme - CB30E Pro

- 1 Sayfaları makineye aynı hizada koyun. (Delmeden önce belgenin konumunu ayarlamak için kağıt kenar kılavuzunu kullanın) (şek. A).
- 2 Kağıdı delmek için ayağınızla pedala basın.

**Not:** Kenar boşluğu derinliğini seçmek için makinenin sol tarafındaki siyah düğme kullanılır. Bu özellik, daha geniş sayfa kenarı gerektiren daha kalın belgelerin sayfalarının kolay çevrilmesi ve ciltlemesinin daha sağlam olması için idealdir (şek. C).

## Ciltleme

- 1 Tarağı, açık tarafı yukarı dönük şekilde, metal parmakların arkasına yerleştirin (şek. D).
- 2 Tarağın halkalarını açmak için kolu arkaya doğru itin (şek. E).
- 3 Ön kapak size doğru bakacak şekilde kâğıdı dikey olarak sokun (şek. F).
- 4 Belgeyi yatay duruma getirin (şek. G).
- 5 Halkaları kapatmak için kolu dik konumuna geri getirin.
- 6 Ciltlenmiş belgeyi çıkarmak için kaldırın (şek. H).

## Özel ciltleme

23 seçici zımba pimi, hemen hemen her uzunluktaki belgeleri delmeyi mümkün kılar. Delik sayısını isteğe göre ayarlamak için pimleri seçin veya seçimini iptal edin.

## Bakım

Çöp çekmecesini düzenli aralıklarla boşaltmayı unutmayın (şek. I).

## Servis



**UYARI:** Delme makinesinin servisini veya onarımını kendiniz yapmaya çalışmayın. Bu uyarıya uyulmaması, ciddi yaralanma veya ölüme neden olabilir.

Aşağıdakilerden biri veya daha fazlası meydana geldiğinde fişi prizden çıkarın ve GBC Teknik Servisiyle iribat kurun.

- Güç kaynağı kablosu veya fiş hasarlı.
- Makinenin içerisine sıvı döküldü.
- Delme makinesi kötü kullanıldıktan sonra makinede arıza meydana geldi.
- Delme makinesi, bu talimatlarda açıklandığı şekilde çalışmıyor.

## Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipman (WEEE)



Elektrikli ve elektronik cihazlar, insan sağlığına ve çevreye zarar verebilecek malzeme ve maddeler içermektedir. Bu sembol, bu cihazın sınıflandırılmamış belediye atığı olarak muamele görmemesi gerektiğini, ayrı olarak toplanması gerektiğini belirtir! Cihazı, AB içinde ve kullanılmış elektrikli ve elektronik ekipman için ayrı toplama sistemleri çalıştıran diğer Avrupa ülkelerinde kullanılmış elektrikli ve elektronik ekipmanın geri dönüşümü için bir toplama noktası aracılığıyla atın. Cihazı uygun şekilde imha ederek, aksi takdirde atık ekipmanın uygunsuz muamelesinden kaynaklanabilecek çevre ve halk sağlığı için olası tehlikeleri önlemeye yardımcı olursunuz. Malzemelerin geri dönüşümü, doğal kaynakların korunmasına katkıda bulunur.

## Προδιαγραφές

	GBC CombBind CB30 Pro	GBC CombBind CB30E Pro
Τρόπος λειτουργίας	Χειροκίνητος	Ηλεκτρικός
Αριθμός φύλλων για διάτρηση ανά μονή λειτουργία διάτρησης - 70 gsm Χαρτιού	30 φύλλα	30 φύλλα
Αριθμός φύλλων για διάτρηση ανά μονή λειτουργία διάτρησης - Εξώφυλλα PVC	2 (0,2 χιλ.)	2 (0,2 χιλ.)
Κατά προσέγγιση αριθμός φύλλων βιβλιοδεσίας (70 gsm)	500 φύλλα	500 φύλλα
Μεγέθη Χαρτιών	A4, A5, US Letter	A4, A5, US Letter
Μέγ. μέγεθος πλαστικού σπιδάλ	51 χιλ.	51 χιλ.
Αποσυρόμενες περόνες διάτρησης	Πλήρεις 23 αποσυμπλεκόμενες	Πλήρεις 23 αποσυμπλεκόμενες
Επιλογές Βάθους Περιθωρίου	✓	✓
Διαστάσεις Μηχανής χιλ. (ΥxΠxΒ χιλ.)	200 x 410 x 400 χιλ.	200 x 410 x 400 χιλ.
Βάρος	12,8	19
Μέγ. Συχνότητα διάτρησης	-	8 / min
Τάση	-	230V 50 Hz AC



### Διαβάστε και φυλάξτε αυτές τις σημαντικές οδηγίες ασφάλειας



Για ένα πλήρες αντίγραφο των οδηγιών χρήσης, διευθύνσεις κέντρων σέρβις, συμβουλές και οδηγίες αντιμετώπισης προβλημάτων, επισκεφτείτε τη διεύθυνση [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)



**Προειδοποίηση:** Κίνδυνος από κινούμενα μέρη. Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη ενώ λειτουργεί.

### ⚠ Οδηγίες ασφάλειας

H ACCO BRANDS EUROPE ΘΕΩΡΕΙ ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΤΗ ΔΙΚΗ ΣΑΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΘΩΣ ΚΑΙ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΤΡΙΤΩΝ. ΣΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΟΠΩΣ ΚΑΙ ΠΑΝΩ ΣΤΗΝ ΙΔΙΑ ΤΗ ΜΗΧΑΝΗ ΘΑ ΒΡΕΙΤΕ ΣΗΜΑΝΤΙΚΑ ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ. ΔΙΑΒΑΖΕΤΕ ΤΑ ΜΗΝΥΜΑΤΑ ΜΕ ΠΡΟΣΟΧΗ.

- Προκειμένου να αποφύγετε την τοποθέτηση μεγάλου όγκου χαρτιού στο μηχάνημα, ανατρέξτε στον οδηγό μέγιστου όγκου διάτρησης που υπάρχει στην πρόσοψη.
- Όταν τρυπάτε εξώφυλλα από PVC/PP, σας συνιστούμε να τοποθετήτε δύο φύλλα χαρτί εκατέρωθεν του εξωφύλλου και μετά να το τρυπάτε.
- ΜΗΝ τρυπάτε μεταλλικά αντικείμενα, όπως συρματάκια ή συνδετήρες.
- Να αδειάζετε τακτικά τη θήκη απορριμμάτων.
- Το μηχάνημα θα πρέπει να λειτουργεί σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια.
- Ποτέ μην ανασκώνετε το μηχάνημα κρατώντας το από τη λαβή διάτρησης. Να χρησιμοποιείτε πάντα τις λαβές στο πλαίσιο του.
- Για να αποφύγετε τραυματισμούς ΜΗΝ βάζετε τα δάκτυλά σας στο κανάλι του σπιδάλ βιβλιοδεσίας.
- Το μηχάνημα βιβλιοδεσίας δεν πρέπει να εκτίθεται σε συνθήκες θερμοκρασίας/υγρασίας που θα μπορούσαν να δημιουργήσουν συμπύκνωση υδρατμών. Μέγιστη θερμοκρασία περιβάλλοντος 40° C.
- Αυτός ο εξοπλισμός δεν είναι κατάλληλος για χρήση σε τοποθεσίες όπου είναι πιθανό να βρίσκονται παιδιά.
- Τοποθετήστε τη συσκευή πλησίον μιας πρίζας με εύκολη πρόσβαση. Τοποθετήστε το κοντά στην πρίζα και μην χρησιμοποιείτε προεκτάσεις. Σιγουρευτείτε ότι η συσκευή μπορεί να αποσυνδεθεί πλήρως από την πρίζα ανά πάσα στιγμή.

### Θέση των χειριστηρίων

- 1 Λαβή διάτρησης (μόνο CB30 Pro)
- 2 Λαβή Ανοίγματος Πλαστικού Σπιδάλ
- 3 Οδόντωση Ανοίγματος Πλαστικού Σπιδάλ
- 4 Αποσυρόμενες περόνες διάτρησης
- 5 Υποδοχή Διάτρησης
- 6 Οδηγός Άκρων Χαρτιού
- 7 Συρτάρι αποκομμάτων
- 8 Ρυθμιστής περιθωρίου
- 9 Οδηγός μέτρησης εγγραφών
- 10 Πεντάλι ποδιού (μόνο CB30E Pro)

### ⚠ Συμβουλές ασφαλείας - CB30E Pro

- ΜΗΝ αποκλείετε τις εισόδους και τις εξόδους αέρα.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε το μηχάνημα βιβλιοδεσίας εάν το καλώδιο ρεύματος έχει φθαρεί.
- ΜΗΝ τοποθετείτε το καλώδιο ρεύματος σε σημεία όπου μπορεί κάποιος να σκοντάψει επάνω του ή να το τραβήξει. Βεβαιωθείτε ότι δεν ακουμπά σε θερμές επιφάνειες, όπως σωλήνες ή καλοριφέρ. Το καλώδιο δεν πρέπει να συστρέφεται ή να διπλώνει.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα, παρά μόνον εάν είναι απολύτως απαραίτητο και τότε να χρησιμοποιείτε μπαλαντέζα κατάλληλης ονομαστικής έντασης (10 A ή υψηλότερης).
- ΜΗΝ αφήνετε το μηχάνημα βιβλιοδεσίας συνδεδεμένο στην πρίζα ρεύματος όταν δεν χρησιμοποιείται.
- ΜΗΝ βυθίζετε το μηχάνημα βιβλιοδεσίας σε νερό ή άλλα υγρά. Κάτι τέτοιο θα προκαλέσει ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ.
- ΜΗΝ επιχειρήσετε να αποσυναρμολογήσετε το μηχάνημα βιβλιοδεσίας. Να συμβουλευέστε πάντοτε ειδικευμένο τεχνικό.
- Ο θόρυβος που εκπέμπει η μηχανή δεν υπερβαίνει τα 70 dB.

## Αποσυσκευασία και εγκατάσταση

- 1 Στερεώστε τη λαβή στο μηχανήμα και πιέστε σταθερά προς τα μέσα για να ασφαλίσει.
- 2 **Μόνο CB30E Pro** - Ενεργοποιήστε τον διακόπτη λειτουργίας (βρίσκεται στο πίσω μέρος του μηχανήματος).
- 3 **Μόνο CB30E Pro** - Συνδέστε τον ποδοδιακόπτη στο πίσω μέρος του μηχανήματος.

## Επιλογή του σωστού μεγέθους πλαστικού σπιδάλ

- 1 Για να επιλέξετε το σωστό μέγεθος πλαστικού σπιδάλ για το έγγραφό σας, χρησιμοποιήστε τη μέτρηση εγγράφων στο μηχανήμα και την αντίστοιχη κάρτα μέτρησης εγγράφων που είναι τυπωμένη στο μηχανήμα (9).

## Διάτρηση - CB30 Pro

- 1 Με τη λαβή σε κάθετη θέση, εισαγάγετε φύλλα στην υποδοχή διάτρησης, και βεβαιωθείτε ότι είναι τοποθετημένα χωρίς να προεξέχουν. (Χρησιμοποιήστε τον οδηγό άκρων χαρτί για να ρυθμίσετε τη θέση του εγγράφου πριν τη διάτρηση) (εικ. Α).
- 2 Τραβήξτε τη λαβή προς τα κάτω για να πραγματοποιήσετε διάτρηση. Επιστρέψτε τη λαβή στην αρχική, κάθετη θέση της. Αφαιρέστε το χαρτί (εικ. Β).

**Σημείωση:** Ο μαύρος διακόπτης στην αριστερή πλευρά του μηχανήματος χρησιμοποιείται για την επιλογή του βάθους περιθωρίου. Η ιδιότητα αυτή είναι ιδανική για έγγραφα μεγαλύτερου πάχους τα οποία απαιτούν ευρύτερα περιθώρια, για εύκολο γύρισμα της σελίδας και πιο ασφαλή βιβλιοδεσία (εικ. C).

## Διάτρηση - CB30E Pro

- 1 Τοποθετήστε φύλλα στη μηχανή χωρίς να προεξέχουν. (Χρησιμοποιήστε τον οδηγό άκρων χαρτί για να ρυθμίσετε τη θέση του εγγράφου πριν τη διάτρηση) (εικ. Α)
- 2 Πατήστε το πεντάλι με το πόδι σας για να πραγματοποιήσετε διάτρηση στο χαρτί.

**Σημείωση:** Ο μαύρος διακόπτης στην αριστερή πλευρά του μηχανήματος χρησιμοποιείται για την επιλογή του βάθους περιθωρίου. Η ιδιότητα αυτή είναι ιδανική για έγγραφα μεγαλύτερου πάχους τα οποία απαιτούν ευρύτερα περιθώρια, για εύκολο γύρισμα της σελίδας και πιο ασφαλή βιβλιοδεσία (εικ. C).

## Βιβλιοδεσία

- 1 Τοποθετήστε το πλαστικό σπιδάλ, με την ανοικτή πλευρά να βλέπει προς τα πάνω, πίσω από τους μεταλλικούς δείκτες (εικ. D).
- 2 Πιέστε τη λαβή προς τα πίσω για να ανοίξουν οι δακτύλιοι (εικ. E).

- 3 Εισαγάγετε το χαρτί κάθετα, με το εξώφυλλο να κοιτά προς το μέρος σας (εικ. F).
- 4 Μετακινήστε το έγγραφο ώστε να βρίσκεται οριζόντια (εικ. G).
- 5 Επιστρέψτε τη λαβή σε κάθετη θέση για να κλείσουν οι δακτύλιοι.
- 6 Σηκώστε το βιβλιοδετημένο έγγραφο για να το αφαιρέσετε (εικ. H).

## Προσαρμοσμένη Βιβλιοδεσία

23 αποσυρόμενες περόνες διάτρησης οι οποίες καθιστούν εφικτή τη διάτρηση ουσιαστικά κάθε μήκους εγγράφου. Απλά, επιλέξτε ή αποεπιλέξτε τις περόνες για να ρυθμίσετε το πρότυπο διάτρησης, όπως απαιτείται.

## Συντήρηση

Μην ξεχνάτε να αδειάζετε το δίσκο αποκομμάτων τακτικά (εικ. I).

## Σέρβις



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Μην επιχειρείτε να κάνετε μόνοι σας εργασίες σέρβις ή επισκευής στη συσκευή διάτρησης. Αν δεν τηρηθεί αυτή η προειδοποίηση, μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός ή θάνατος.

Αποσυνδέστε το φιλ από την πρίζα και επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της GBC αν συμβεί ένα ή περισσότερα από τα παρακάτω.

- Το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φιλ έχει υποστεί ζημιά.
- Χύθηκε υγρό μέσα στη συσκευή.
- Η συσκευή διάτρησης δυσλειτουργεί, λόγω εσφαλμένου χειρισμού.
- Η συσκευή διάτρησης δεν λειτουργεί όπως περιγράφεται σε αυτές τις οδηγίες.

## Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ)



Οι ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές περιέχουν υλικά και ουσίες που μπορεί να έχουν επιβλαβείς επιπτώσεις στην ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον. Το σύμβολο πάνω στη συσκευή, τα αξεσουάρ ή τη συσκευασία υποδεικνύει ότι αυτή η συσκευή δεν πρέπει θεωρείται ως αστικό απόβλητο χωρίς διαλογή, αλλά πρέπει να συλλέγεται χωριστά! Η απόρριψη της συσκευής πρέπει να γίνεται σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωση απορριπτόμενου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού εντός της ΕΕ, Ηνωμένου Βασιλείου και σε άλλες ευρωπαϊκές χώρες που λειτουργούν χωριστά συστήματα συλλογής για τον απορριπτόμενο ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό. Απορρίπτοντας τη συσκευή με σωστό τρόπο, βοηθάτε στην πρόληψη πιθανών κινδύνων για το περιβάλλον και τη δημόσια υγεία λόγω μη σωστού χειρισμού του απορριπτόμενου εξοπλισμού. Η ανακύκλωση των υλικών συμβάλλει στη διατήρηση των φυσικών πόρων.

## المواصفات

GBC CombBind CB30E Pro	GBC CombBind CB30 Pro	
كهربائي	يدوي	نمط التشغيل
30 صفحة	30 صفحة	سعة التثقيب لكل فعل تثقيب مُفرد - ورق 70 جم في المتر المربع
2 (0,2 مم)	2 (0,2 مم)	سعة التثقيب لكل فعل تثقيب مُفرد - أغلفة البولي فينيل كلوريد
500 صفحة	500 صفحة	سعة التجليد التقريبية (ورق 70 جم في المتر المربع)
A4, A5, US Letter	A4, A5, US Letter	مقاسات الورق
51 مم	51 مم	أقصى حجم للمشط
23 مسمار يمكن عدم تعشيقيها جميعاً	23 مسمار يمكن عدم تعشيقيها جميعاً	مسامير التثقيب القابلة لعدم الاختيار
✓	✓	أداة اختيار عمق الهامش
200 x 410 x 400 مم	200 x 410 x 400 مم	أبعاد الآلة بالمليمت (ارتفاع×عرض×عمق مم)
19	12,8	الوزن (كجم)
min / 8	-	الحد الأقصى معدل تكرار الثقب
230 فولت 50 هيرتز تيار متغير	-	الفولتية

## موقع عناصر التحكم

- 1 مقبض التثقيب (CB30 Pro)
- 2 مقبض فتح المشط
- 3 أسنان فتح المشط
- 4 مسامير تثقيب قابلة لعدم الاختيار
- 5 خانة التثقيب
- 6 دليل حافة الورق
- 7 درج القصاصات
- 8 أداة ضابط الهامش
- 9 دليل مقياس المستند
- 10 دواصة القدم (CB30E Pro)

## نصائح السلامة - CB25E

- لا تسد مداخل ومخارج الهواء.
- لا تستخدم آلة التجليد إذا كان سلك الطاقة (كابل التيار الكهربائي) به تلف.
- لا تضع سلك الطاقة في مكان يمكن أن يعترض فيه أو يتم سحبه. تأكد من عدم ملامسته للأسطح الساخنة مثل الأنابيب أو المشعات. تأكد من أن الكابل غير مضغوط أو مقروص.
- لا تستخدم توصيلة كابل ما لم يكن ذلك ضرورياً تماماً ثم استخدم فقط واحداً من تصنيف التيار المناسب (10 أمبير أو أعلى).
- لا تترك آلة التجليد متصلة بمصدر الكهرباء عندما لا تكون قيد الاستخدام.
- لا تعمر آلة التجليد في الماء أو السوائل الأخرى. إن القيام بذلك سوف يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية.
- لا تحاول تفكيك آلة التجليد. دائما استشر شخص مؤهل.
- لا يتجاوز الضجيج الصادر عن الجهاز 70 ديسيبل.

## الرجاء قراءة إرشادات السلامة الهامة هذه والاحتفاظ بها



للحصول على نسخة كاملة من إرشادات التشغيل، وعناوين خدمة العملاء، والنصائح والتلميحات، ودليل تشخيص الأعطال، الرجاء زيارة الموقع الإلكتروني [www.gbceurope.com](http://www.gbceurope.com)

تحذير: خطر الأجزاء المتحركة، ابق يدك بعيدا عن الأجزاء المتحركة.



## تعليمات السلامة

- أن سلامتك فضلا عن سلامة الآخرين هو مهم لشركة أكو برانديس إوروب (ACCO Brands Europe). تجدون في دليل التعليمات هذا وعلى المنتج رسائل هامة عن السلامة. اقرأ تلك الرسائل بعناية.
- من أجل تجنب التحميل الزائد على جهازك، يرجى الرجوع إلى دليل التثقيب القصوى الموجود في مقدمة جهازك قبل التثقيب.
- عند تثقيب أغلفة البلاستيك PVC أو من مادة البوليبروبيلين PP، فإننا نوصي بتقب الغلاف مع وضع بعض الورق من الواجهةتين.
- لا تثقب المواد المعدنية مثل الدبابيس أو مشابك الورق.
- يرجى تفريغ درج القصاصات بانتظام.
- تأكد من تشغيل الجهاز على سطح مستوي ثابت.
- لا تقم مطلقاً برفع الجهاز بواسطة مقبض التثقيب. إستخدم دائما مقابض اليد الموجودة على جانب الجهاز.
- لا تحاول فك الآلة. إحرص دائما على استشارة شخص مؤهل.
- عدم تعريض آلة التجليد لظروف درجة الحرارة / الرطوبة والتي من شأنها أن تسبب التكتيف. أقصى درجة حرارة محيطة تقريبا 40 درجة مئوية.
- هذه المعدات غير مناسبة للاستخدام في الأماكن التي من المحتمل أن يتواجد فيها الأطفال.
- شغل الجهاز باستخدام مقبض تيار كهربائي مناسب ومثبت بشكل مناسب وسهل الوصول إليه. ضع الجهاز بالقرب من المخرج ولا تستخدم أسلاك تمديد. تأكد من إمكانية فصل الجهاز عن مقبض التيار الكهربائي في أي وقت.



## الإعداد

## التجديد

- 1 ضع المشط، بحيث يكون الجانب المفتوح مواجهاً إلى أعلى، خلف الأصابع المعدنية (الشكل D).
- 2 ادفع المقبض إلى الخلف لفتح الحلقات (الشكل E).
- 3 ضع الورق عمودياً، بحيث يكون الغطاء الأمامي مواجهاً لك (الشكل F).
- 4 حرك المستند بحيث يصبح أفقياً (الشكل G).
- 5 أعد المقبض إلى الوضع العمودي لخلق الحلقات.
- 6 ارفع المستند المُجدد عمودياً لإزالته (الشكل H).

- 1 صل المقبض بالماكينة وادفعه بقوة لتثبيته.
- 2 CB30E Pro - اضغط على مفتاح التشغيل (الموجود في الجزء الخلفي من الماكينة).
- 3 CB30E Pro - قم بتوصيل مفتاح القدم في الجزء الخلفي من الجهاز.

## تحديد حجم عود التكعيب الصحيح

- 1 لتحديد حجم عود التكعيب الصحيح للمستند الخاص بك، استخدم مقياس المستند الذي على الجهاز وبطاقة مقياس المستند المقابلة المطبوعة على الجهاز (9).

## التجديد المُفصل

23 مسمار تنقيبٍ قابلة لعدم الاختيار مما يجعلها قادرة على تنقيب جميع المستندات تقريباً بغض النظر عن أطوالها. قُم ببساطة إما باختيار المسامير أو عدم اختيارها لضبط نمط التنقيب حسب اللزوم.

## التنقيب - CB30 Pro

- 1 بينما يكون المقبض في الوضع العمودي، ضع الصفحات في خانة التنقيب، مع التأكد من أن الصفحات متساوية. (استخدم دليل حافة الورق لضبط وضع المستند قبل التنقيب (شكل A)).
- 2 اسحب المقبض إلى أسفل للتنقيب. أعد المقبض إلى وضعه العمودي الأصلي. أزل الأوراق (شكل B).

## الصيانة

تذكر دائماً أن تقوم بتفريغ درج القصاصات بشكل منتظم (شكل 9).

## الصيانة



تحذير: لا تحاول صيانة أو إصلاح آلة التنقيب. عدم اتباع هذا التحذير قد يؤدي إلى وقوع إصابات شخصية جسيمة أو الوفاة.

**ملاحظة:** يُستخدم المقبض الأسود الموجود على الجانب الأيسر من الماكينة لتحديد عمق الهامش. تُعتبر هذه السمة مثالية للمستندات السمكية التي تتطلب الهوامش العريضة للتسهيل من قلب الصفحات وتأمين التجليد بصورة أكبر. (شكل C).

## التنقيب - CB30E Pro

- 1 ضع الأوراق بحيث تكون متساوية بداخل الآلة (استخدم دليل حافة الورق لضبط وضع المستند قبل التنقيب) (شكل 2).
- 2 ادفع دواسة القدم للتنقيب.

**ملاحظة:** يُستخدم المقبض الأسود الموجود على الجانب الأيسر من الماكينة لتحديد عمق الهامش. تُعتبر هذه السمة مثالية للمستندات السمكية التي تتطلب الهوامش العريضة للتسهيل من قلب الصفحات وتأمين التجليد بصورة أكبر. (شكل C).

افصل القابيس من مقبض التغذية واتصل بالخدمة التقنية لشركة GBC عند وقوع واحدة أو أكثر من الحالات التالية.

- تلف القابيس أو السلك الكهربائي.
- انسكاب سائل بداخل الآلة.
- آلة التنقيب لا تعمل بشكل جيد بعد اساءة استخدامها.
- آلة التنقيب لا تعمل حسب الوصف الموجود ضمن هذه التعليمات.



Indoor use only



---

EU Importer and authorised representative:

LEITZ ACCO Brands GmbH & Co KG  
Siemensstraße 64  
70469 Stuttgart · Germany

[www.leitz.com](http://www.leitz.com)



ACCO UK Ltd  
Millennium House  
65 Walton Street  
Aylesbury  
HP21 7QG  
United Kingdom  
[www.accobrand.com](http://www.accobrand.com)